

= dos por la noche. 15/5/10. por la Mañana
= na Salimos del Hotel a la estacion de Mai-
= varo para tomar el tren asta Esuruga a las
7.20 Am. en que Salimos de Maivaro a las
7.30 Am. y fuimos dos horas y media en
el tren en que yegamos a la Estacion
de Esuruga 10 Am. en que luego que sali-
= mos de aya tomamos Kurumas asta el
Hotel Kurumagai en que fuimos parados
por el dia y luego despues fuimos a las
Oficinas de la flota Voluntaria de Russio
para que nos retificaran nuestro Pasapo-
= tes y luego que fueron certificados Salimos
al Hotel para escribir pues luego por la tarde
Salimos al frente de la oficina ai un paco
chico que es adonde salen los vapores chicos
y antes entrando al pucci ai varios restaurantes
= tes chicos en que proff. me embito a tomar
= or una copa de liquor Russo y Lungrichs
y queso que es Russo en que fuimos tomando
estas cosas Quando el vapor chico fue ~~el~~ Silbando
para su Salida en que luego Salimos a
tomar el vapor proff. fue andando y Cami-
= enda sus Sandwiches y Luego que yegamos

$\frac{2}{5}$ Ryösan

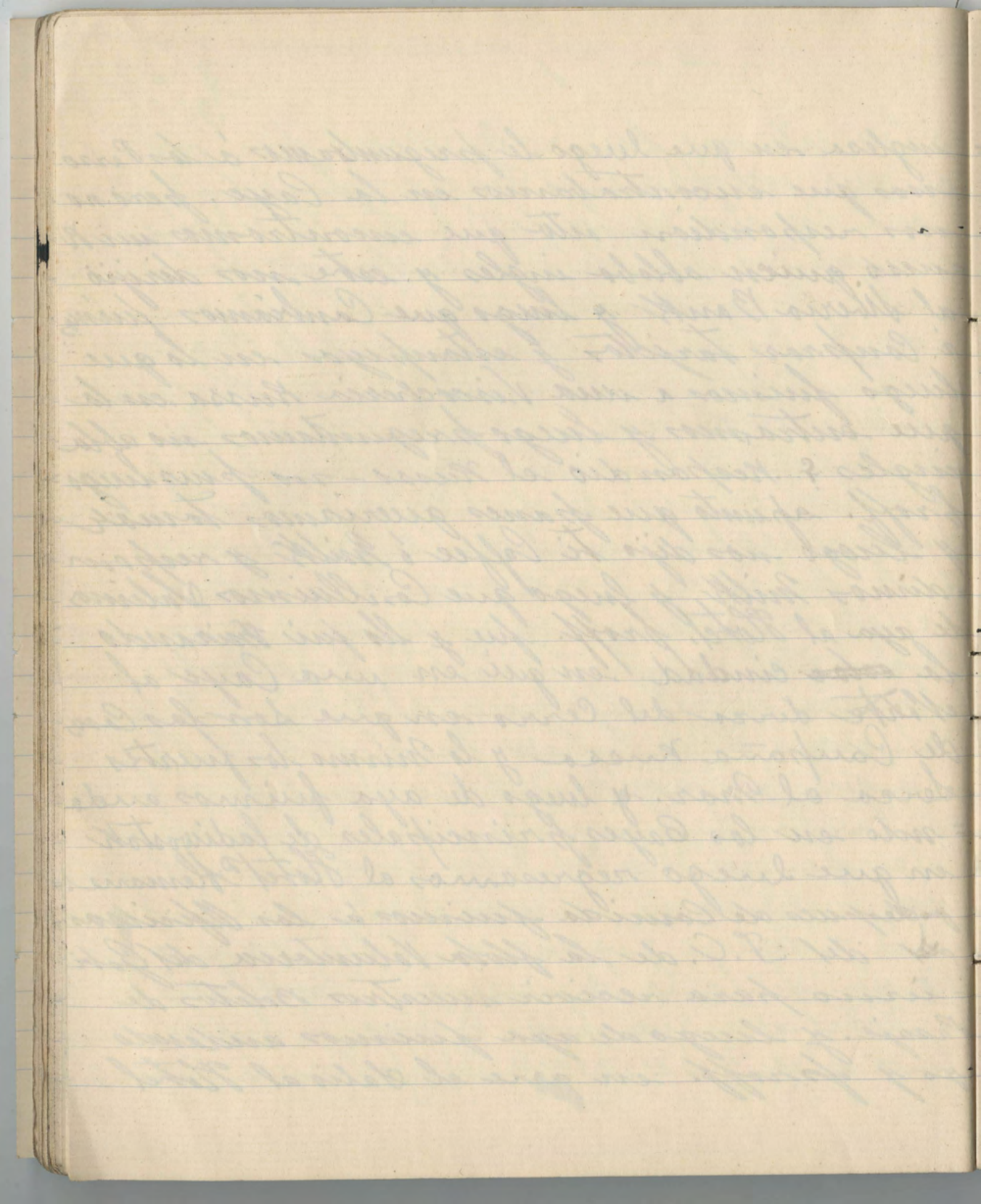
al Vapor Grande fuimos buscando nuestros
Cabin ~~№~~ 21 cuales fueron nuestros Camas
= nates 61 y 63 y por la noche Salimos a
los 7.⁰⁰ P.M. 16/5/10. por lo mañana luego
que me pare de mi Cabin fui arriba al Deck
para un poco de aire y luego a los 8.¹⁵ A.M.
bajamos a tomar el universo pero cua-
= ndo fuimos en la mesa no fue na-
= da a tomar mas que blanquillos
pasados por agua y Cafe y queso y Pan
en que ~~el~~ no fue nada mas a comer
asta los 12 P.M. pues a los nueve anuncia-
= ron con el Silbato que venia un Otro
Vapor $\frac{2}{5}$ Simbörsk Cual era hermana ~~de~~
del Vapor $\frac{2}{5}$ Ryösan en que nosotros iba-
= mos y nos Salimos a las 9.¹⁵ A.M. pues
el dia fue muy neublado y gobiendo pues la
distancia de Esurugo a lado de Bastos es
600. Millas de Caminos. asta Bladivosto
en que luego por la tarde fue un poco de
movimiento en el Mar en que toda la
Tente fue Mariada y muy pocos fuimos en
la Mesa a la hora de la Comida y por la
noche yo no me encontraba muy mal

28

Precio de Viaje asta Londres ~~\$89.75~~
\$383.75
\$707.-50

y Con esto nos fui a la Bena por motivos.
de que me habia go marior pues fue prim
-era vez que yo no fui a mi Comida por
que yo no dijo de ir siempre yo soi en la
mesa para Comer y Con esto fui a mi Ca
-ma a los 8.^o P.M. 17/5/10. por la mañana
a las 7.^o A.M. anclamos al fmi en Puerto
del Wladivostok que es en Kucia el Puerto m
-as importante de Kucia y Con esto fuimos
tomando almuerse en el Vapor Ryōsan en
que despues fuimos esperando por los agentes
de la aduana para examinar nuestros
equipajes pues luego que nos examina
-ron Salimos por nuestros pasaportes que
tenian en la Oficina del Vapor y luego
Salimos a tierra para ir al Hotel D. Hermann
en que paramos por el dia luego que fuim
-os andando preguntando a los Russos que
adonde quedaba el Hotel D. Hermann y yo
nos respondian nomos alabau los hombr
-es y luego yegamos al Hotel en que no
dio un chico la direccions a donde estaba
el Hotel ven que luego Salimos a buscar un
banco para Cambiar Moneda Jap. por Moneda Russa y

inglesa en que luego le preguntamos a los Perso-
-nos que encontrabamos en la Caya. pero no
-nos respondieron sino que encontramos un R-
-uso. quien ablobo ingles y este nos dirijio
al Siberia Bank y luego que Cambiamos fuimos
a Comprar Tarjetas y estampigos en lo que
luego fuimos a una Vircocheria Russa en la
que entramos y luego preguntamos no ablo
ingles & Respondio el Russo - no pues luego
proff. apunto que panes queriamos tomar
y luego nos dijo si Caffee o Milk y respon-
-dimos Milk y luego que Conlluimos Salimos
de aya al Hotel proff. fue y llo fui mirando
la ~~casa~~ ciudad en qui en una Caya al
Norte deca del Cerro en que son las Casas
de Campaña Russa y lo mismo los fuertes
Serco al Mar. y luego de aya fuimos andan-
-do en las Cayes principales de Vladivostok
en que luego regresamos al Hotel Aleman.
y despues de Comida fuimos a las Oficinas
del F.C. de la flota Voluntaria del Gobi-
-erno para recibir nuestros Boletos de
Pasaje. y luego de aya fuimos andando
yo y proff. en que el Salio al Hotel



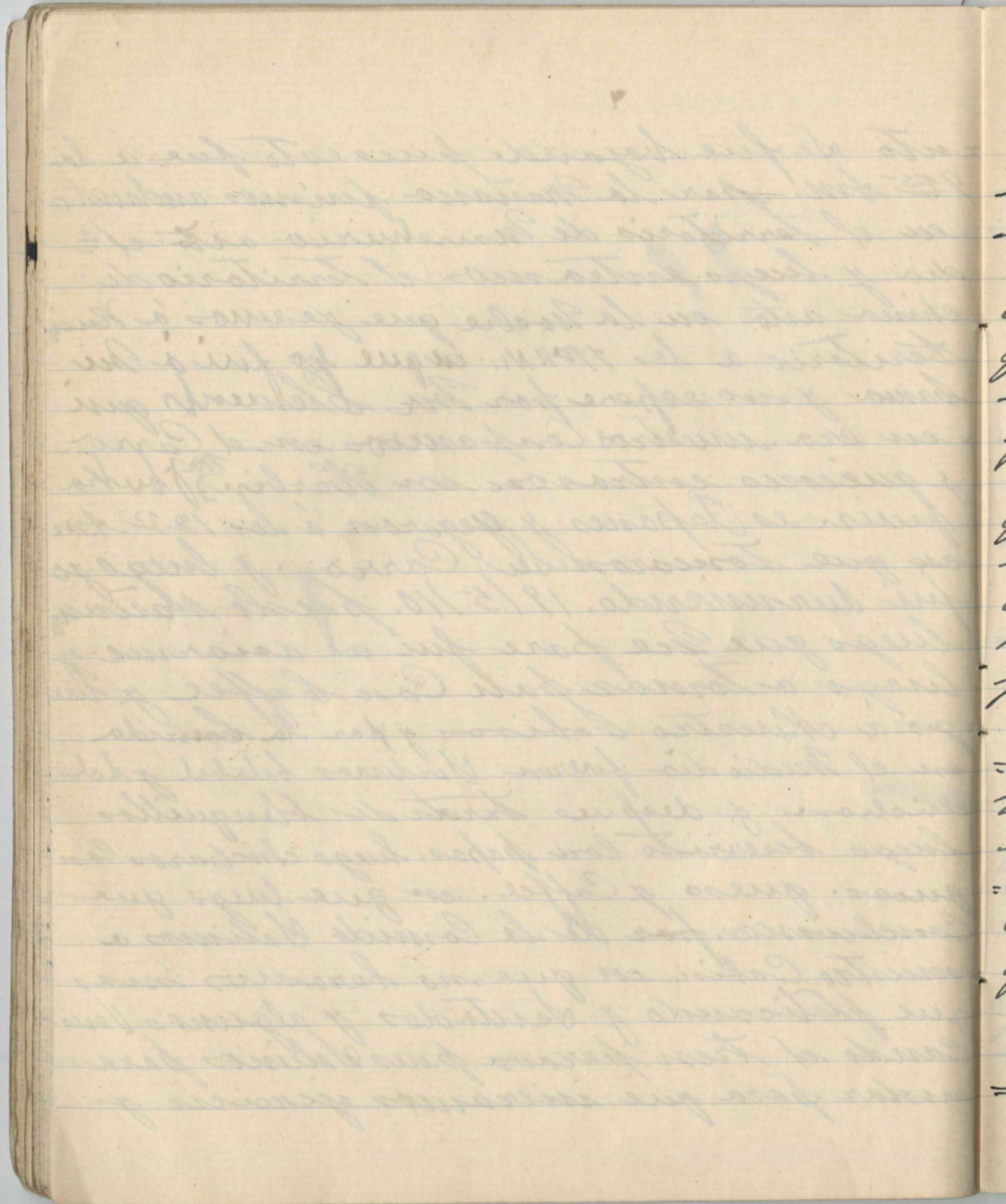
16.015 Kilometros

y yo fui Pariendo en la ciudad Cuau-
-do Tenia Oportunidad luego regresan-
-do al Hotel para empacar y Mandar al Tren
y con esto fuimos esperando en el Hotel asta
las 10³⁰ P.M. en que luego mandamos los Cosos
por expres y luego fuimos andando por la
Calle asta que era hora del Tren en que
en pocos minutos camuense a gober-
pers asi fuimos a la estacion poro
tomar el tren que Tenia que Salir
a la 1^a A.M. pues tomamos el Carro de Seg-
-undo Clase asta Moscow que Tenia pul-
-man y luego por lo moxapano a la 1^a A.M.
Salimos al Camino. 18/5/10. por lo Manam.
Cuando yo Recorde fuimos parados en
una estacion. en que yo tuve que abe-
-rme parado para hir al Carro Comedor
para tomar Coffee and Bread and
Milk and Butter que me Costo 55. Rub.
y luego yo fui Sentado en una de los
ventanas en que Cuando yo fui Miran-
-do afuera del Carro aya en un arbol
fue un hoso chico durmiendo y fue
-go que Oyó el ruido del Tren se espa-

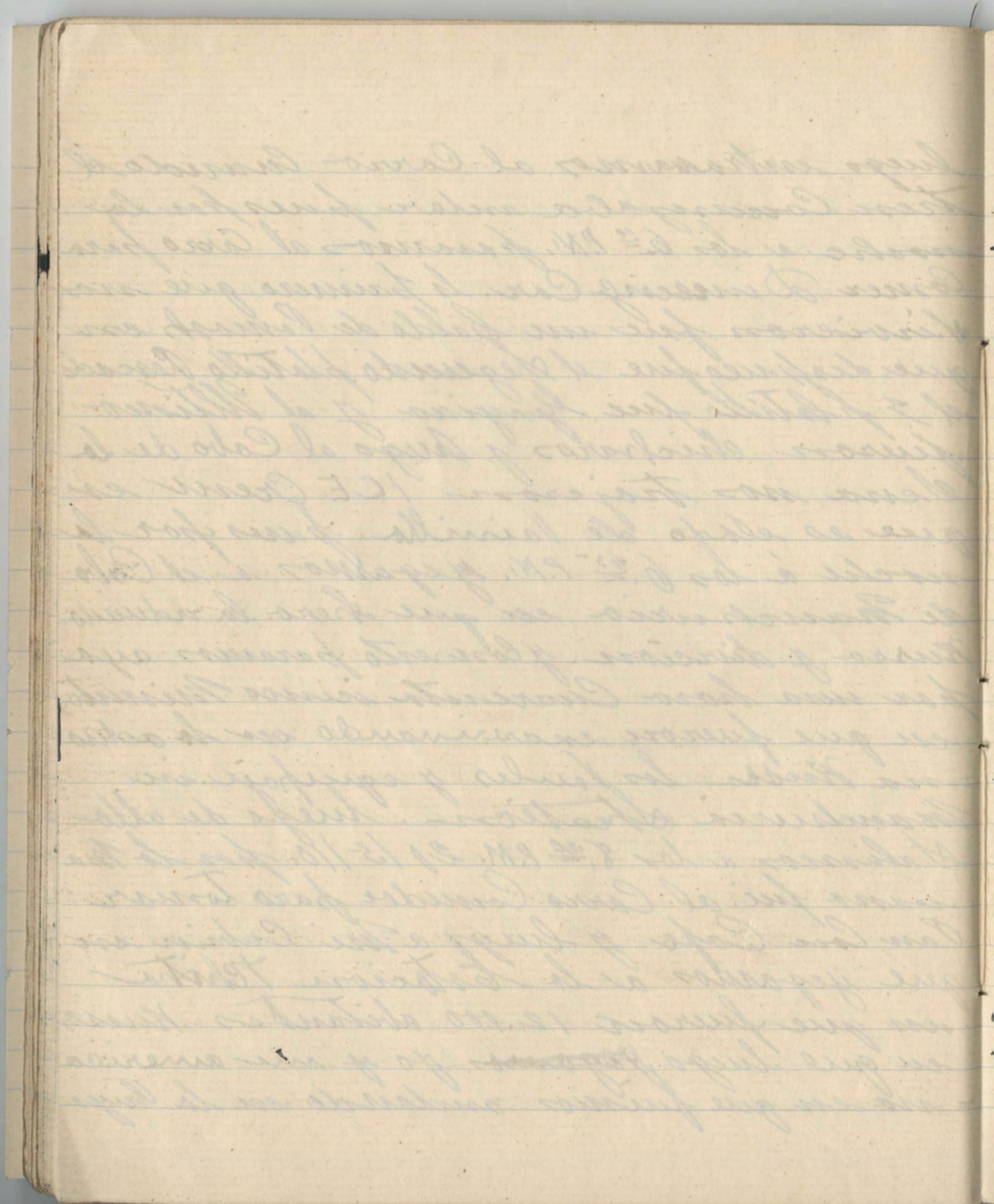
15012 Richmond

My dear friends,
I have just received your letter of the 10th inst. and am
glad to hear from you. I am well and hope this letter
will find you the same. I have not much news to write
at present. I am still in the city and am engaged in
some business. I hope to be able to visit you soon.
I am, my dear friends, ever your affectionate friend,
John Smith

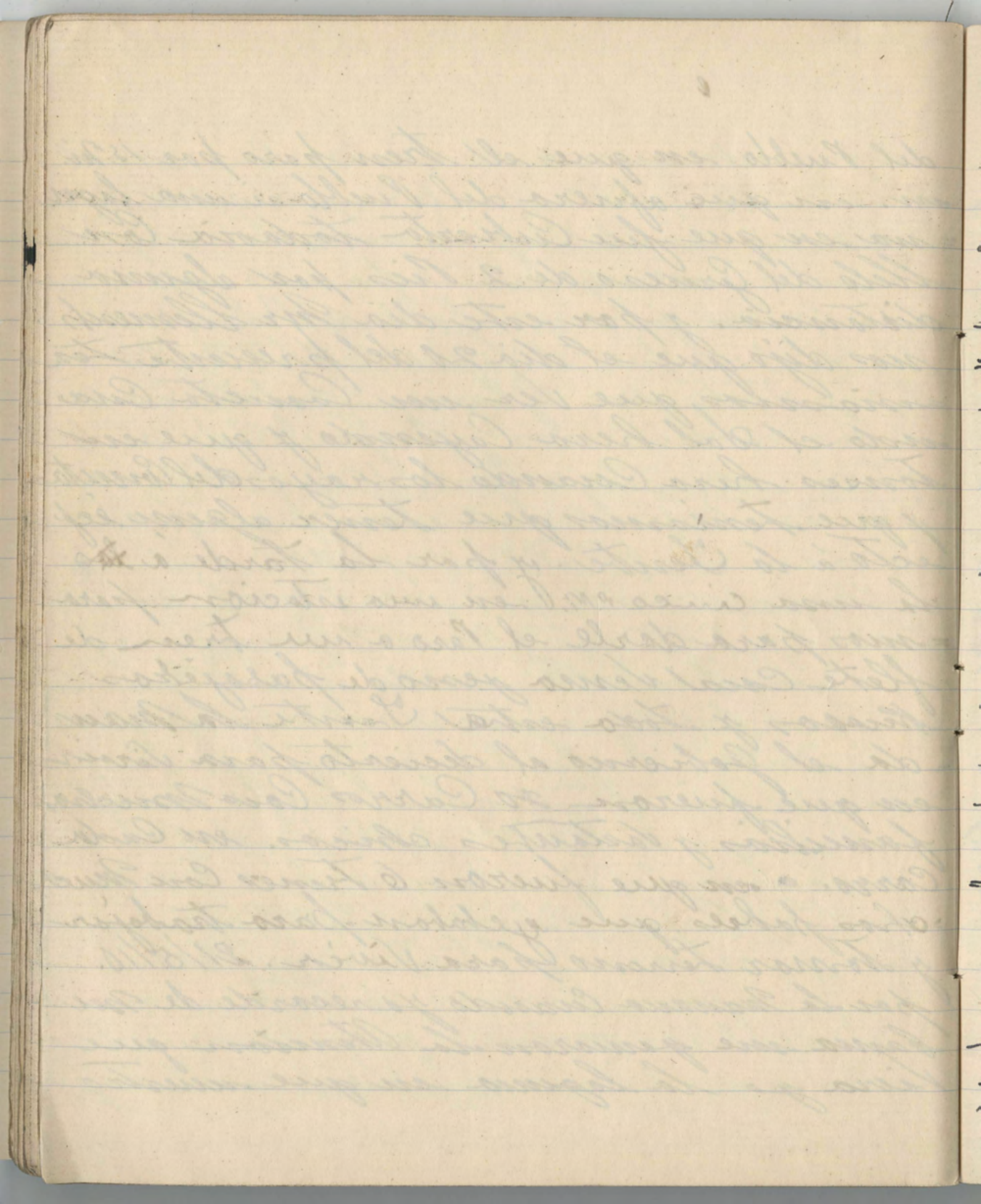
-nto se fue bajando pues esto fue a las
9⁴⁵ Am. por la Mañana fuimos andando
en el Territorio de Manchuria esto el $\frac{1}{2}$
dia y luego entramos el Territorio de
chino esto en la noche que seamos a Rusia
Territorio a las 11^{PM} NI. en que yo fui a mi
banio y no espere por Mr. Clements qui
-en era nuestro Compañero en el Carro
y quienes entraron en Harbin ^{mor} y buka
quien es Japonés y llegaron a las 12¹⁵ Am
es que tomaron su Carro. y luego yo
fui durmiendo. 19/5/10. por la Mañana
luego que me pare fui a asiarme y
luego a tomar pan Con Caffe y bu
-go a nuestro Cabina. y por la Comida
en el Medio dia fueron Verduras betabel y sol
chicharon y despues Trata de blanquillos
luego beverrinto con papas. luego chicharos con
queso. queso y Caffe. en que luego que
Concluimos. ~~por~~ de la Comida Salimos a
nuestro Cabin en que no heramos mas
que platicando y Seritados y algunos Ven
Cando el tren paraba pues Salimos para
molar para que isieramos ejercicio y



luego entramos al Carro cuando el
tren comenzaba andar pues por la
noche a los 6.^{to} P.M. pasamos al Carro para
Comer. Dieron Cor. lo primero que nos
sirvieron fue un caldo de Pomosh en
que despues fue el Segundo platillo Pescado
el 3.^o platillo fue Gorgino y al Ultimo
fueron chicharos y luego al Cabo de la
Sena nos trajeron ICE. Crema esc
que es elado de vainilla. pues por la
noche a los 6.^{to} P.M. yegamos a el Cabo
de Manchuria en que hizo la aduana
Russo y division. y con esto paramos aya
por una hora Cuarenta cinco minutos
en que fueron examinando en la aduana
Rusa los paules y equipaje. in
Manchuria Station. luego de ello
Salimos a los 8.^{to} P.M. 21/5/10. por la Ma
mano fui al Carro Comedor para tomar
Pan Con Cafe y luego a mi Cabin en
que yegamos a la Estacion Tchita
en que fueron 12.000 habitantes Rusos
en que luego ~~yegamos~~ yo y mi americana
no en que fuimos andando en la Oiga



del Pueblo en que el tren paro por 15. m.
m. en que afuera del Pueblo ai una lagu-
na en que fue Cubierto todavia con
Helo del Grueso de 2 Pies. por alguna
distancia. y por este dia Mr. Hennes
nos dijo que el dia 20 del presente ten-
driamos que ver un Cometa Cuan-
do el Sol hera Cayendo y que en
tonces hera Cuando los rayos del Cometa
y que teniamos que tener algun ef-
ecto a la Tente. y por la Tarde a las
una cinco P.M. en una estacion paro
mos para darle el Paro a un tren de
flete Cascal venia yeso de pasajeros
Rusos y Todo esta Tente la man-
da el Gobierno al decierto para servir
en que fueron 30 Carros Con muchas
familias y vastantes chicos. en Cada
Carro. en que fueron 6 Trenes Con mu-
chos padres que yetaban para trabajar
y tomar terreno para vivir. 21/5/10.
por la mañana Cuando yo recorde de mi
bapua me ganaron la Atencion que
viera yo la laguna en que nuestro



Tren fue muy cerca a la Laguna de
~~Irkutsk~~ Baikal ^{en el gran fondo del mundo} y luego fuimos afuera
del la en que estamos en la tierra
y en pocos minutos despues del al-
muerzo que fue a los 9. Am. Conser-
: somos a andar cerca de la laguna
y despues fuimos a la Orilla de
la laguna y al Pie de las Montañas
en que fuimos termino de 2 horas
dando vuelta a la laguna y pasando
varios tuncles. y luego que pasamos la
laguna de Baikal llegamos a la boca de
rio que Sale de Baikal Pac. ven
que fuimos a la horiza del Rio por
alguna distancia. en que rial oventra
se parece mucho a el Rio del Congo de
Africa por su anchura y islos en
que era el Rio. pues despues de que fui-
mos andando en la horiza vimos que
abia una ch. ciudad en varios islos
en que hera Segundo Cap. de Siberia
~~Irkutsk~~ city en que llegamos a los 11:25
a.m. y luego aya Cambiamos Tren y
fuimos por 1/2 hora en la estacion

[Faint, illegible handwriting visible through the paper, likely from the reverse side.]

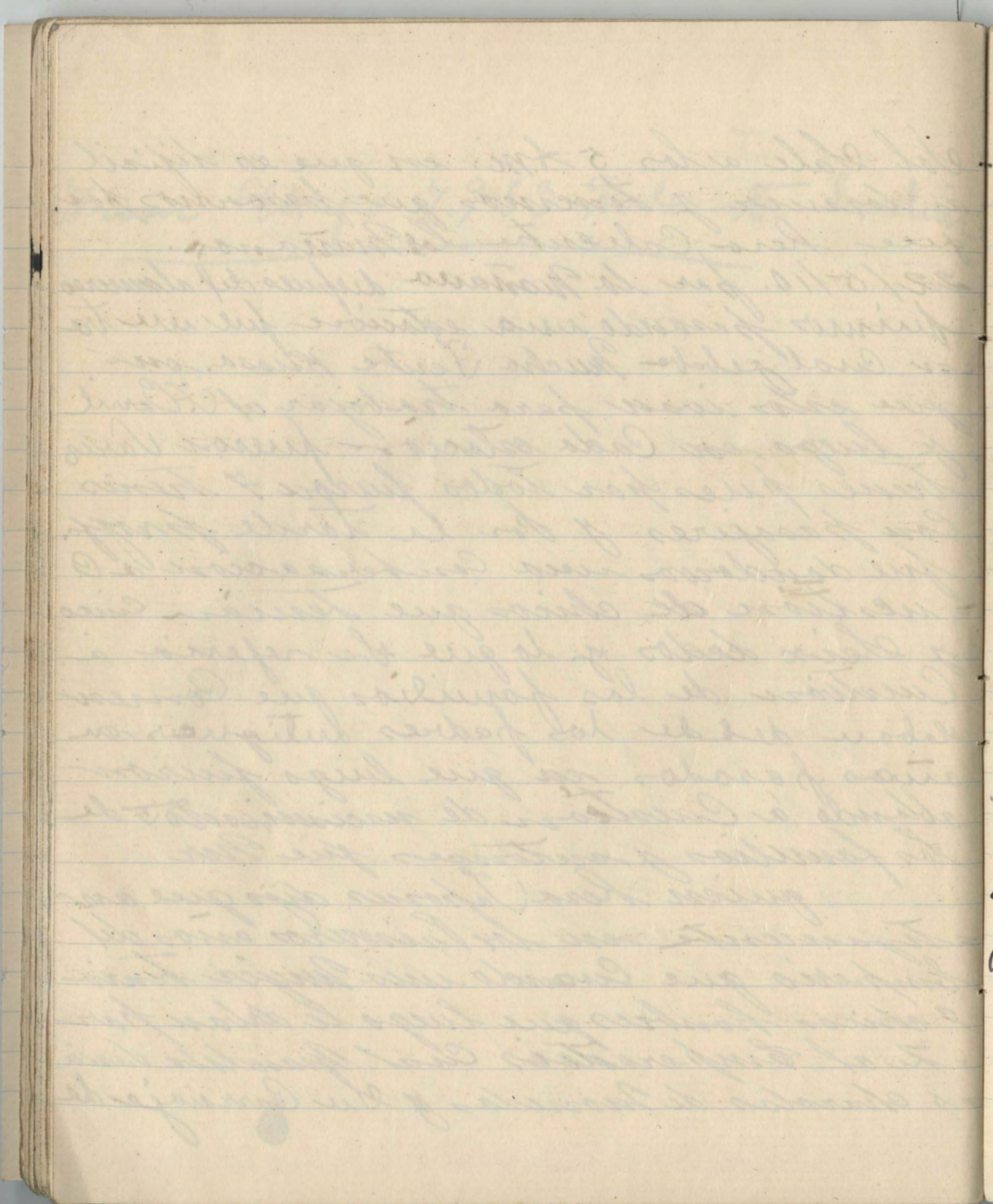
en que Salimos de la estacion de Dthou
Lth a las 7 1/2 P.M. en la estacion de
en que paramos a las 3 1/2 P.M. fuimos
en el tren Sentados por algunos
minutos Cuando vino Mr
y nos dio una noticia de que en la
estacion fue un hombre de San
Francisco California quien va de Sir
vian y este hombre a Salido de San Francisco
Call. bual fue andando el mundo y teni
a Con el su parapente y un libro
en que Cada persona que lo ayudaba
ponia su nombre y el fue andando
en direccion de Cabo de Bartok
en que siempre fue apil y Cuam
de Tuntaba dinero se transportaba
pero por lo regular fue apil y fue
go fueron muchos pasajeros Tupa
solo retratos de el y luego sali
mos en nuestro tren y nos dijo
adios con darle la vuelta al mundo.
en lo que Salimos. pues en en estos fue
tes de Rucio el Sol Cai a las 6 ^{P.M.} pero no
Ocurrese arto las 9 P.M. por lo mismo el

To
From Tokyo 7.953 Mil To London

Salí a los 5 A.M. en que es difícil
a dormir y tenemos que pararnos por
que hera Caliente los Mañaneros.

22/5/10. por la mañana despues del almuerzo
primero pasando una estacion fue un tra-
en cual habia Mucha Gente Russa. en
que ellos iban para trabajar al F.Carril
y luego en cada estacion fueron varios
trenes pues por todos fueran 7 trenes
con pasajeros y por la tarde proff.
fue dandonos una conversacion a
= cuestion de chicos que tenian cinco
y seis dedos y lo que se referia a
Cuestion de las familias que comen-
laban desde los padres antiguos en
años pasados en que luego fueron
ablando a Cuestion de nacimientos de
las familias y entonces fue por

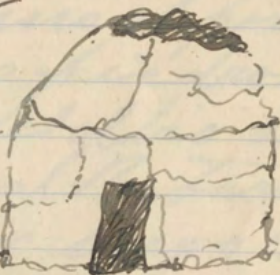
quien hera Japonés dijo que an-
= tiguamente en los primeros años del
Empireo que cuando una mujer tenia
3 chicos hombres que luego le daban por
= te al Emperador cual grandaba varia-
= s charolas de monedas y su Carroja de

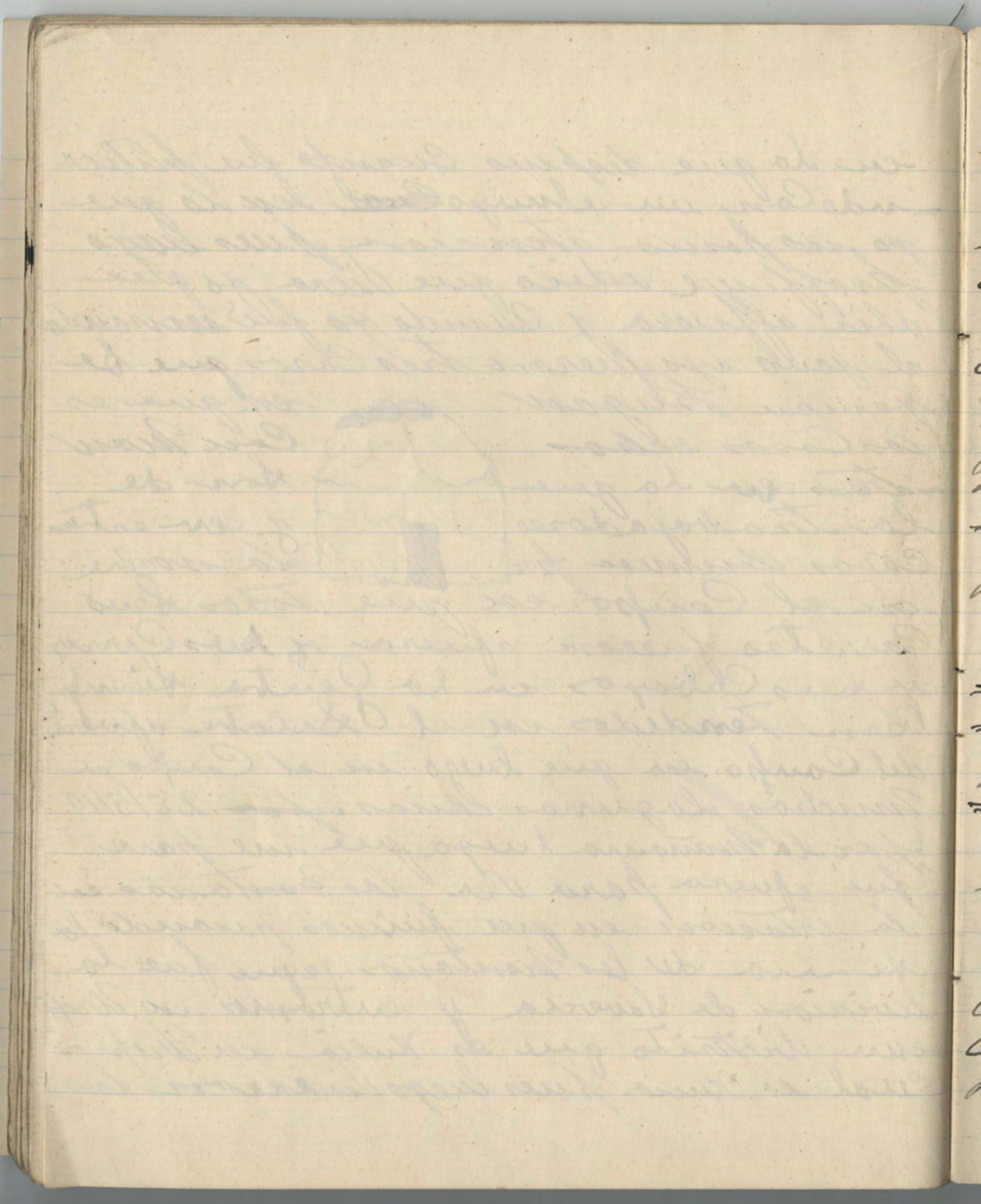


de ojos en que heron facian dolos
en las Cayes Cual era ayuda y dicha
en que Tension la Crecencia de que
Cuando nasyon iban a Tener que
-rro, esto es que los Japones. ~~Claro.~~
23/5-10. Por lo Mañana luego que
Sali de Uri Como me fui a asiar en
lo que luego Sali al Carro Comedor para
Tomar pan Con Caffee, en lo que
luego que yegamos a una estacion
paramos y aya era otro ~~Tren~~
Con muchos Carros Cual Tencio 20. C.
y en coches abia 3 Con prisioneros
y los 17 nos heron Con Tencio de Con
trato en iban a trabajar al F.C.
y las dose pasamos un Rio Grande
que se llama Taichete y luego por to tar
-de a las 5.^{as} P.M. yegamos a la Estacion
de Obi en que es una de las ciudades
grandes de Siberia y despues de este
lugar Salimos y al Salir de la ciudad
distancia de una kilometro si ve un puen
te Cual es el Rio de San nicolas. y
tiene que parsar el tren un ~~lugar~~

pacio en que es muy largo cual tenia
800 Metros de largo. y esto indica el ancho
del Rio obi. 24/5/10. Por la mañana
Cuando yo ~~recorde~~ Recorde en mi Cam-
a senti que mis Colijas eran todas
mojadas y luego me pare para ver que
era que abia y vi que estaba gobiern-
do muy fuerte y por una de las ven-
tanillas penetraba la agua en que
tubo que abirme parado luego por
que todo fue mojado y lo mismo. modo
los Compañeros en que luego fui al Sa-
-batorio para aciar me ese que luego
de aya al Dinerig Cor para tomar
Coffee. Por la Tarde Cuando fuimos
Comiendo al t. dia proff. me gomo la
atencion que vieramos un Grupo de
Trabajadores del Campo Cuales avia uno
Con un arado y en este grupo de
hombre perian varios muchachos
de X. Reses que ran 6. Toros y ala
guia abia una Carretero Con un Cabayo
a su lado en lo que no fue muy
fácil a ver los demas Trabajadores

en lo que despues Cuando fui platica-
-ndo con un amigo ~~Cual~~ en lo que
yo no ponia atencion, pues luego
proffime idico que tierra yo que
abia afuera y Cuando yo fui mirando
al yano aya fueron tres Caros que se
pauan ~~hagan~~ en que es
los Caros echos ~~Con Man~~
-tas en lo que ~~Son de~~
los trabajadores ~~y en esta~~
Caros echos ~~la noche~~
en el Campo en que todos sus
Carretas fueron afuera y ~~sus Carros~~
y ~~sus Cabayos~~ en lo Centro siempre
son tendidos en el Salate afuera
del Campo. en que luego en el Campo si
muchos lagunas chicas. ~~for~~ 25/5/10
por la mañana luego que me pare
fue afuera para ver las Montañas en
la estacion en que fuimos pasando la
sierra de los Montanos en que fue la
division de Savercia y entramos en Urop
en distrito que es Xucio en Uropa.
Cual es Xucio. pues luego vinieron los



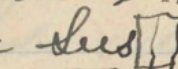
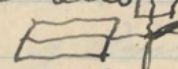
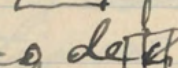
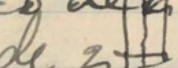


Babruke

Compañeros Japoneses a nuestro
 Cabin en Conversaron una Conversa-
 sion de una puerca que Mr Mano abia
 Compuesto de que uno de los Compañeros
 de el abia perdido dos piedras Sapiros
 Cual le abian Costado 7 Rublos y en el
 Siguiente dia vino el portero a el
 finien tenia los piedras en sus
 manos Cual el devolvió a Mr T. Okuma
 ta quien le dio al Portero 1 Rublo de
 Gratificacion y luego Mr Mano
 Compuso una puerca en Cuestion
 de los Sapiros. y luego despues fui
 mos platicando a Cuestion de Poble-
 ciones. 26/5/10. por la Mananana
 y me pare creyendo que ya era tar-
 de y con esto me pare y luego fui
 al laboratorio para aciarne y cuando
 bi mi Reloj fueron los 4³⁰ A.M. en
 que me pare para ver un Rio por
 su puente Alexandre en que el
 Corriente del Puente tome el tiempo de
 Cruzando el Puente fueron 7 minutos y
 40 Segundos en lo que luego que sali-

Balance

i'Pensa Town

=mos del Puente a una Carroa en la que
que se ven los Arcos. pues yo los Conté
y fueron 13 arcos y 11. Columnas en
el agua. en que luego fuimos audo
Otrabes de la Ciudad para llegar a
la estacion de Batrake en que para
=mos por 10. minutos y luego que sali
=mos al Camino pues cuando fuimos
pasando la Via avia varios hombres
trabajando en el F.C.^o Terroplen pero
luego mas adelante fueron muchos
Mujeres Kuros trabajando en la Via
y Con palas y Picos y otros Colgando
los durmientes. y Clabando los Rieles
y otros trayendo Tierra. yegamos a la
Estacion de Pensa Town en que yega
=mos a los 2 P.M. en que fuimos en la esta
=cion por $\frac{1}{2}$ hora pues esta Ciudad es famo
=sa por sus  trajes que son hechos
 Camello en lo que dell
del Cuero de  = go fuimos haciendo acto de
Salida de  P.M. 27/5/10. por la mañana
yegamos a Mascau a las 7.^{as} +m. en que
luego fuimos buscando lugar en que dejar

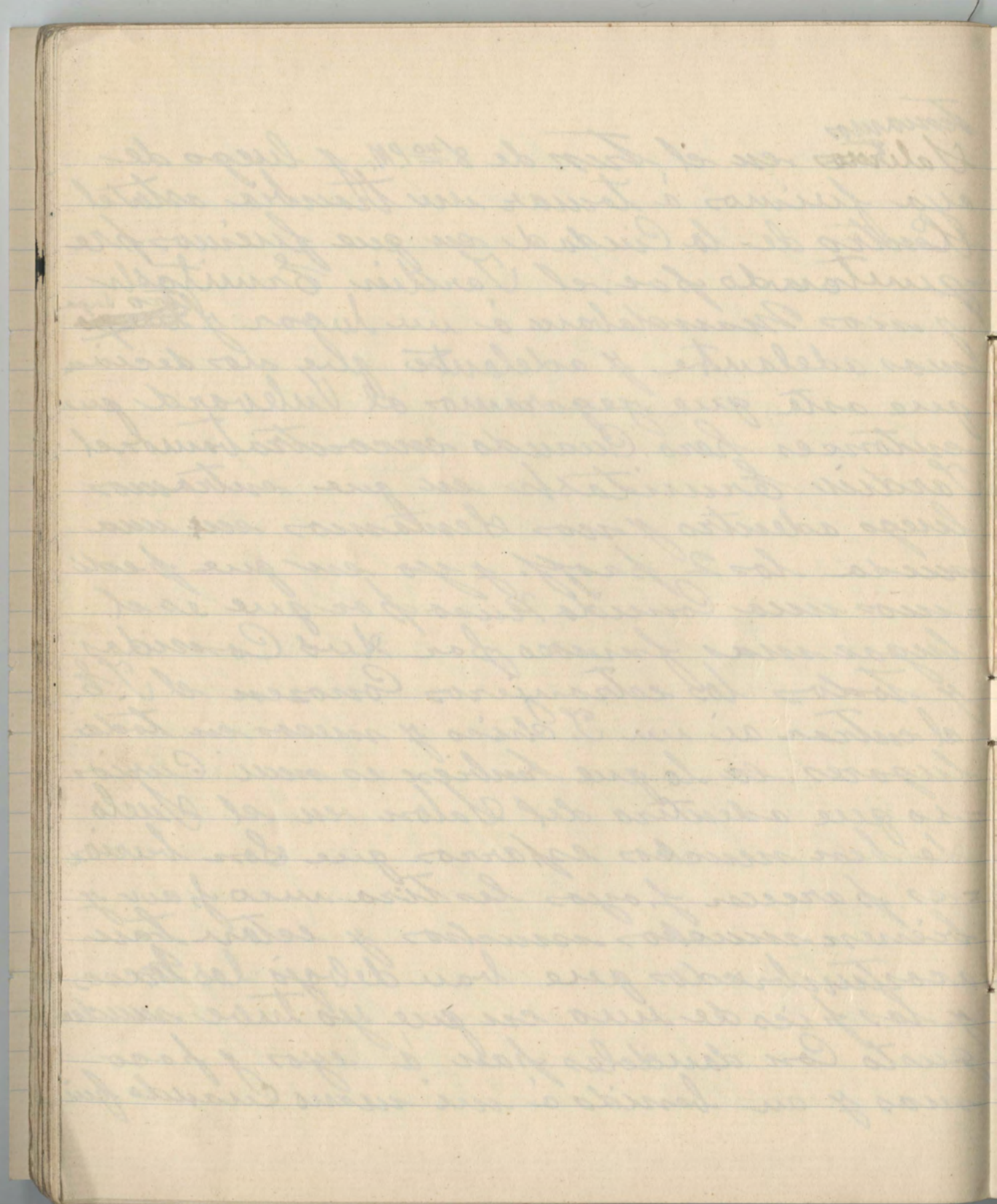
nuestro equipaje pero no encontramos por
que Cada vez que les preguntabamos a los
Rusos decian *nigij nigij* y Con esto di-
-mos vuelta y fuimos a un polecio que
-en ablobo French y nos dijo que el padre
-o Guardarlos y luego de aya fuimos apies
de la Estacion en lo que al Frente en la
Bayas principales ai una portada archa de
trionff. en que de aya fuimos miran-
-do y luego fuimos andando por los Cayes
principales buscando un Caffé para tomar
desayuno pero no podiamos encontrar
por que Todos los letros Son en Ruso
pero al Cabo encontramos uno en que
nos sirvieron una taza de Caffé. y unos
biscochitos que fueron 6.2 por Cada uno
pues luego de aya al barbero y del barbero
alas Oficinas del F.C. Luego para Cues-
-tion de nuestros Camos, pero no fueron
boletos y Con esto de aya Salimos al fuer-
te antiguo en que todavia existen los
parades antiguos en que en el Centro ~~de~~
del fuerte ai muchos edificios y muchas
iglesias Catolicas en que fuimos pacian

[Faint, illegible handwriting visible through the paper, likely from the reverse side.]

Paciando y luego antes saliendo ala Caya
a una iglesia chico en que entramos
adentro y Compré una imagen por Cuestion
de que es muy Curioso en el Podo que exp
Comparan la religion Catolica romana y lue
go uno de los Padres no fue a ver la
imagen que yo abia Comprado y era im
agen tenia muchos diamantes y rubis
Safiro esmeraldas que talves son regala
dos por el Pueblo pues esto Clere de Catoli
quismo es lo mismo que el del Romano. y
luego de aya salimos a la Plaza Kleni
en en que fuimos preguntando que Car
ro nos puede yebae a la estacion de
en que ninguno nos podia dar
razon y fuimos a un hombre que ponio
los Cambios y este nos dijo que tomaramos el
Carro N° 1 en que luego fuimos a la estacion
y luego que yegamos fuimos esperando y
esperando esto que acabaron de despacha
r a todos y Cuando queriamos que nos
dieran Carros en el Carro Pulman pues ya
abian vendido todos los boletos y Con esto no
podiamos salir en el tren de 6^{ta} P.M. pero

El presente es un libro de
que se ha escrito en el
año de 1825. El autor
es un hombre de letras
y de bien conocida fama
en la ciudad de México.
Este libro contiene
muchas cosas que son
nuevas para el mundo.
El autor ha trabajado
mucho para que este
libro sea útil a todos.
El precio de este libro
es de dos reales.
Se vende en la librería
de don Juan de Dios
en la calle de San
Juan de los Rios.
El año de 1825.

Temamnos
Salimos en el Tren de 8⁴⁰ P.M. y luego de
aya fuimos a tomar un tranbia astatel
Centro de la Ciudad en que fuimos pre-
guntando por el Tardin Ermitash
y nos mandaban a un lugar y ~~luego~~ ^{pero luego}
nos adelante y adelante que nos decian
que asta que llegaramos al Vulevard que
entonces hera Cuando encontrabamos el
Tardin Ermitash en que entramos
luego adentro y nos sentamos en una
mesa los 2 proff. y yo en que pedi-
mos una Comida Ruso por que es el
lugar mas famoso por sus Comidas
y todos los extranjeros Conocen el T.E.
al entrar ai un T. Chico y meos en todos
lugares es lo que tambien es mas Curio-
so que adentro del Salon en el suelo
se ven muchos esparras que son buvion-
es parecen foyos les tira uno pan y
bienen muchos muchos y estan tan
acortumbrados que van debajo las mesas
y los pies de uno en que yo tube mucho
gusto Con dandoles pan a ellos y poco
mas y un bebida a mi mano Cuando fui



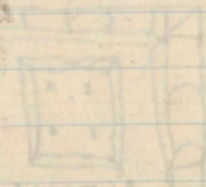
*Comiendo. pues luego tome Caldo. luego
Salmon Con lechugas y al Ultimo Poyo Con
papas y luego una Clara de purim y Jino Kuro
en que luego que Concluimos fuimos and
-ando por las Cayes principales para Con
-separ Chocolates. de aya fuimos a lo
-pelo de Krimilen en que al entrar la Por
-tada ai un templo afuera en que fue un Mo
-nton de Sente y yo por Curiosidad fui
aber que fue y fueron dos que estaban
Casandose por la tarde a los 3.^{er} P.M.
en que el Padre fue a un lado y yo
fueron resando Con sus libros en las Man
-os y luego de aya fuimos andando al Cen
-tro del Krimilin para Ver pues al entr
-ar la portada ai un pölecio que da infor
-macion y luego el nos dirigió adentro en
que al entrar al Patio a lo mano derecho ai
muchos Cañones en Contorno de las pare
-des sembrados at en la Tierra en que
la Conclusion de los Cañones ai un Caño
-o Grande de todo y Muentado por sus
batallas en que luego de aya fuimos
buscando la Campana que fue antigua.

adente y lo mas grande del Mundo en
 que es Siarentado al Frente de una igle
 -cio y Cuando es uno mirando al Frente
 de Eya il lado izquierdo ai me pesaco
 que no tiene que fue quebrado antes por
 parese que esto Campano no fue Hecho
 nunca. En que luego de aya Salimos aber
 el Monumento de ^{11nd} en que
 es en un atrio Chico en que fuimos ad
 -entro mirando los arcos y en
 el techo ai varios marcos de
 personajes antiguos os con los fec
 -hos y años



33 personajes. y luego nos sentamos para ver
 el Panorama de Moscow y luego de aya
 Salimos directos a la plaza para tomar el
 Street Car a la estacion de
 en que por la noche Salimos a los 9⁴⁰
 P.M. en que fuimos en el tren 2nd KHAAC
 en que fuimos yo y el Proff pero poco
 despues vino un Ruso con nosotros y fuim
 -orientados pero en pocos minutos el
 se para y ió su Cama. el Proff. luego que
 bis que el ió el tambien ió lo mismo

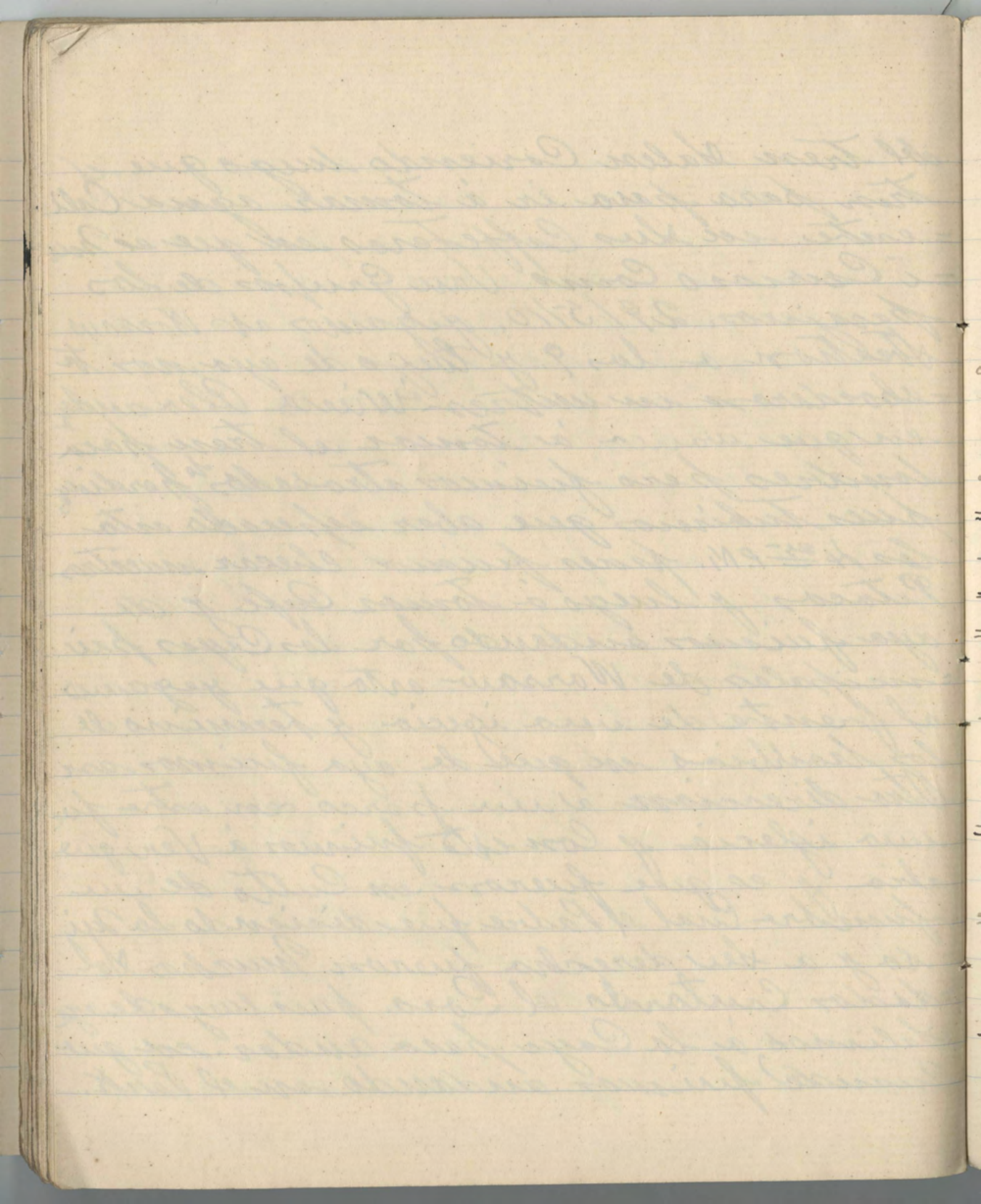
1797



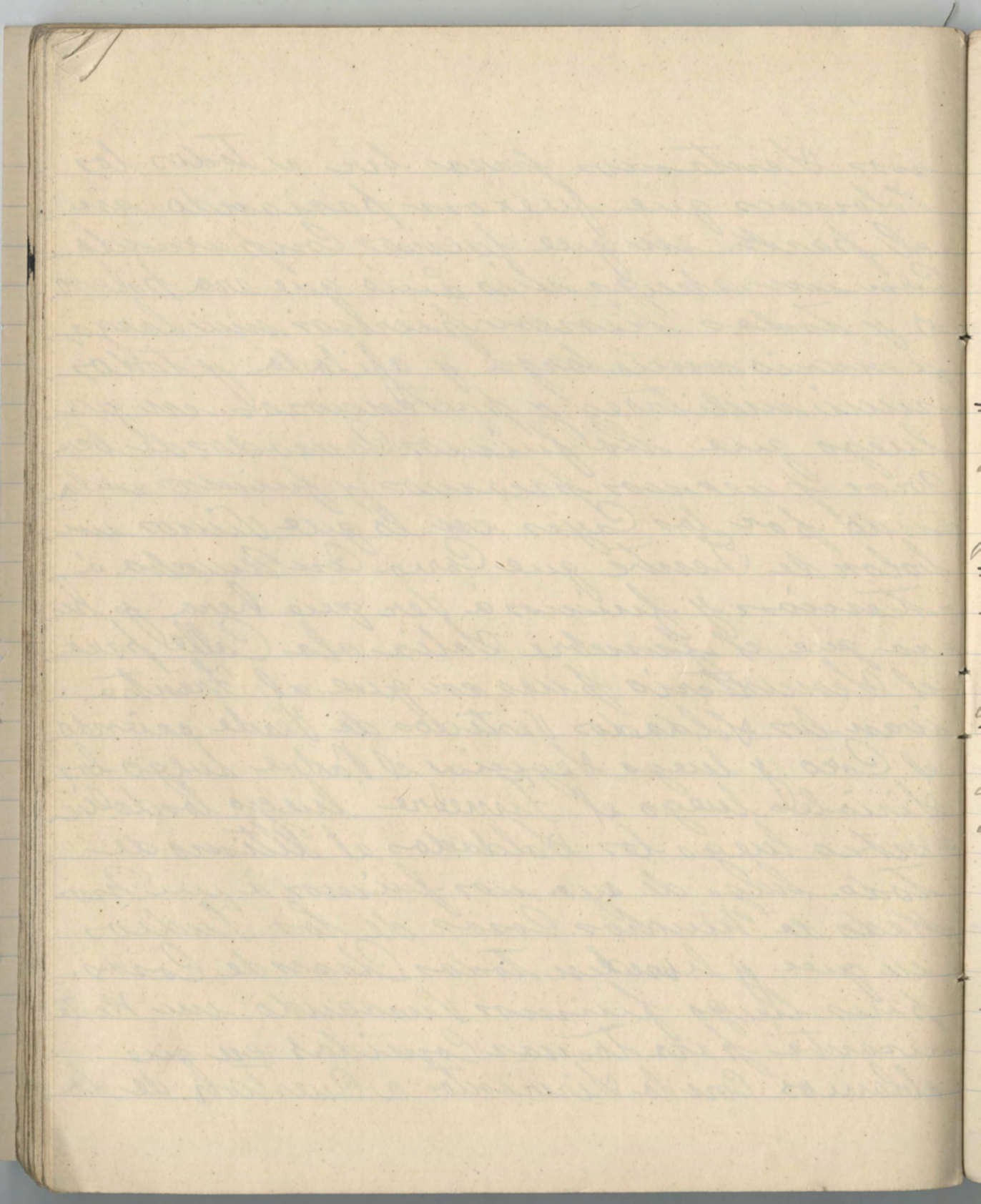
ALEXA

y Con esto dormimos Sobre los Camos
a lo Goyo toda la noche asta los 6²⁰ A.M.
que me pare y luego me fui aior y
luego despues yegamos a una estacion
en que yo Sali Corriendo para Comprar
pan blanguizo manajos y leche en lo
que luego yo vine Corriendo al Corro
y le dije al proff. lo que yo abia Compra
do en la estacion y luego que probamos
la Leche vimos y Creimos que fue
leche de Cabra. pero fue de Cabayo. y lue
go nos dijeron que no que era de Mula en
que esto fue dicho despues de que ya lo
abimos tomado pues la Tente Furo Buro
para tomar esta clase de leche borrego chito
baco Cabayo y asno. 28/5/10. en que fuim
os en el Camino. y por la Mañana Cuando
fui mirando a la Ventana vi que aya
fue en el aire una Garra Cuatrua
atrobando la Sirena del Tren. pues es
una Cosa muy Curiosa que se en
xucio en las estaciones pues Cado esta
cion tiene una Caldera de agua
caliente en que todos los pasajeros

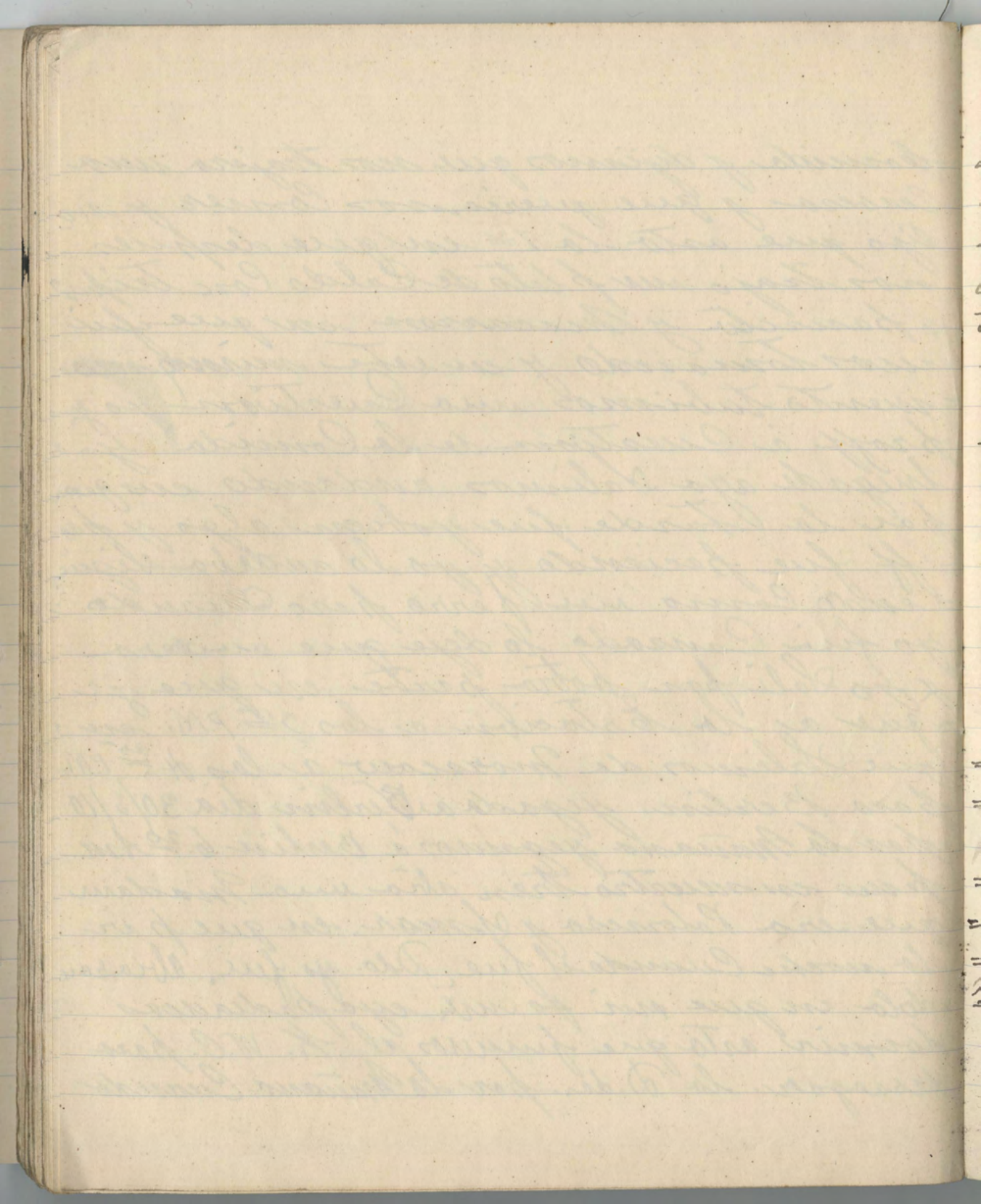
del tren salen corriendo luego que el
tren para para ir a tomar agua Coli-
-ente en sus Cafeteras es que es mu-
-i Curioso Como Van Grupos de los
pasajeros. 29/5/10. llegamos a Warsaw
Station a los 9. y luego de aya nos tr-
-sboardamos en nuestro Wierza Alexandz
en que vamos a tomar el tren para
Londres pero fuimos atascados ^h por el
pues tuvimos que aver esperado asta
los 4 ²⁵ P.M. pues fuimos checar nuestros
Petacos y luego a tomar Cafe y de
aya fuimos andando por los Cayes pri-
-ncipales de Warsaw asta que llegamos
al frente de una iglesia y termino de
los tranvías es que de aya fuimos en
otra direccion a un parco en este fue
una iglesia y con esto fuimos a ver que
abia y es que fueron en Culto de un
funebre Cual el Padre fue diciendo la Mi-
-sa y a su derecha fueron muchos vol-
-dados cantando el Coro. pues luego de aya
salimos a la Caye para andar. es que
cuando fuimos andando en el Park.



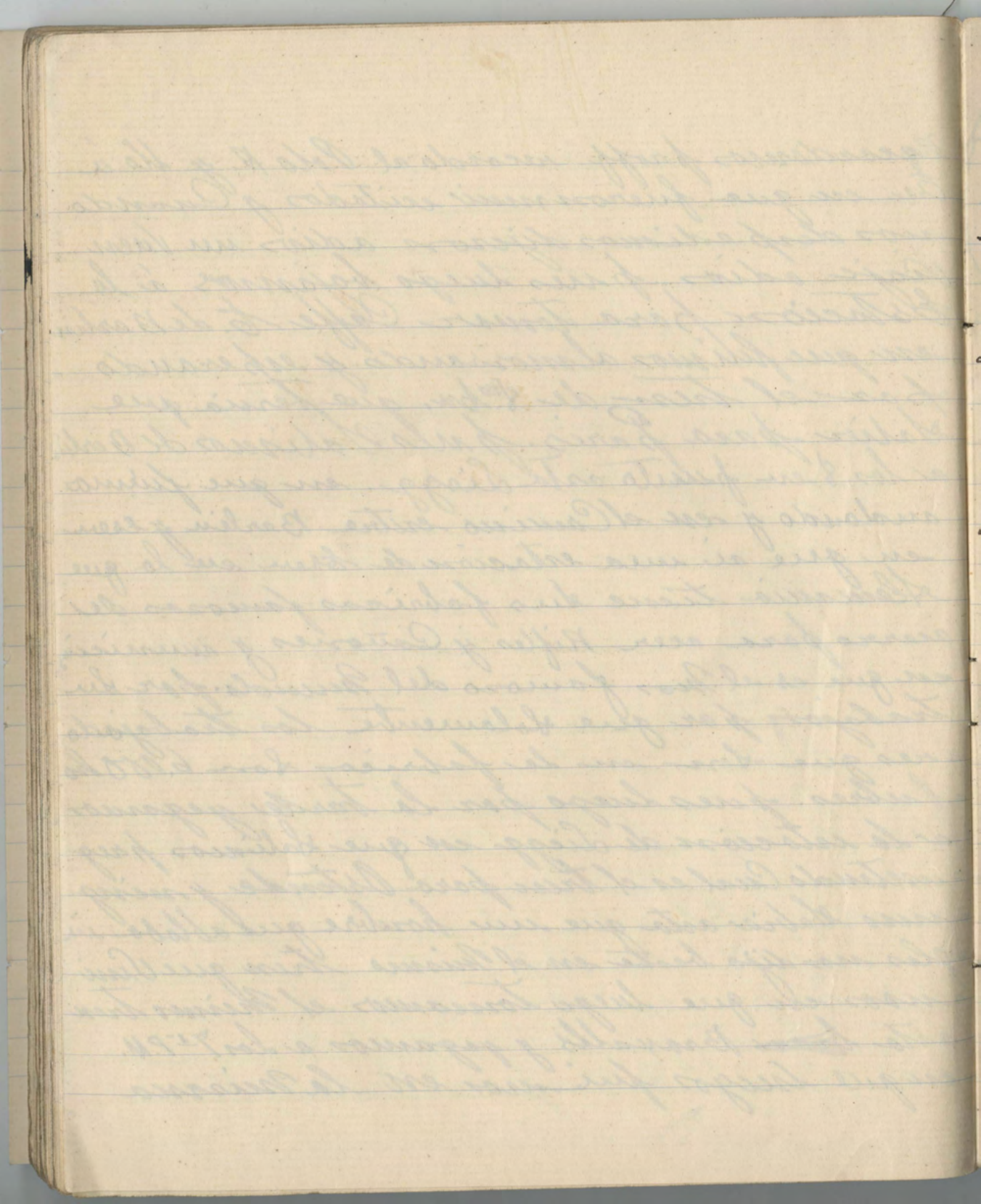
nos sentamos para ver a Todos los
Poloneses que fueron pociendo en
el park. en que fuimos Comparando
Can con amigo mio Luis que era polono
y todos tienen piernas muy largas
y nariz muy larga y afilada y todos
muy militares y pretenciosos. en que
luego que ha fuimos Camosados de ber
Coro. pues nos paramos y fuimos anda
ndo por los Cayes en lo que vimos un
bolon de Tente que Corio con Mucha i
tercios y fuimos a ver que hera y he
ra que el fanebre Salia ala Calle para
el Seminterio pues en que al Frente
ivan los Soldados Vestidos de Verde aciendo
el Coro y luego seguia el Padre luego los
Siriales. luego el Fanebre luego los dolie
ntes luego los Soldados al Ultimo de
Todo. luego de aya nos fuimos a un mor
tado de muchos Cosos de los Indios
en que y venden todas Clases de Cosos.
pues luego fuimos Vusando un Resta
urante para tomar Comidas en que
ablamos con la Sirviento a Cuestion de la



comido y dijimos que nos trajero una
Cerveza y que queriamos Comer y me
dijo que esto lo 1º en que despues
nos trajo un plato de Caldo Con tripa
y panecito y Macarron en que fui
mos tomando y en este momento
=mento tuvimos una Cuestion yo y
proff. a Cuestion de la Comida. y
luego de ago Sabimos andando en que
por la Tarde fue yobien algo y pro
=ff. fue haciendo y yo lo audaba sigue
=endo Como un perro pero Cuando
yo fui Cansado lo deje que andara
y yo Sali por otra parte en que ye
=que a la Estacion a los 3º P.M. en
que Salimos de Moscaw a los 4º²⁵ P.M.
para Berlin. yegada a Berlin dia 30/5/10
por la Mañana yegamos a Berlin 6º²⁰ A.M.
pues en nuestro tren avia una Madam
que era Polonesa y f. mar. en que por
la noche Cuando el fue Ddo. yo fui, abraza
=dolo en que mi yo mi era padiancas
dormir arto que fuimos al K. W.C. para
desaggar. la D.da. por la Mañana Cuando

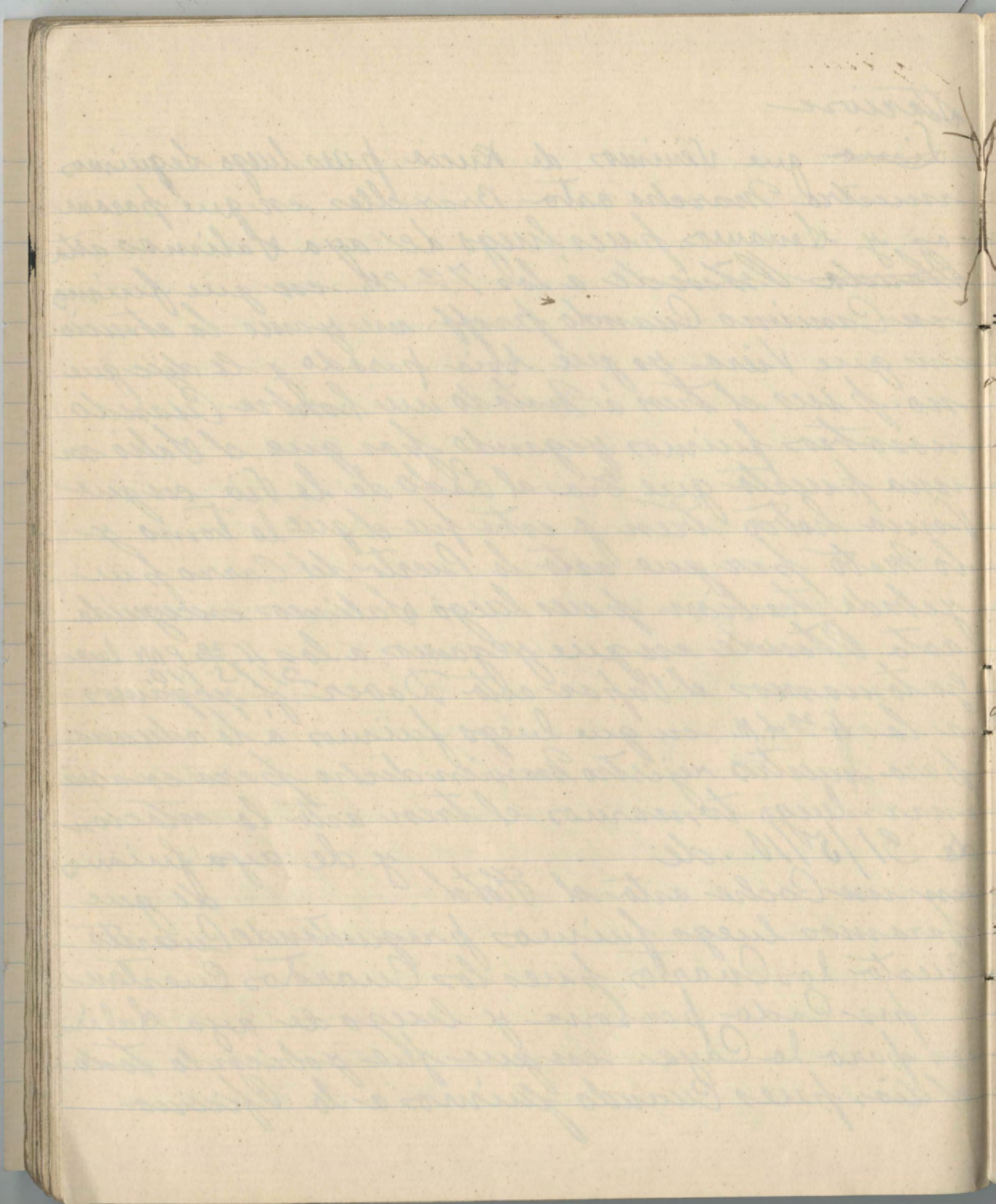


Recordamos proff. recuerdo al Polo N y Ho á
Ea. en que fueron muy excitados y Cuando
nos despedimos dijeron adiós un buen
viaje adiós. pues luego bajamos á la
Estación para tomar Caffe E. de Berlin
en que fuimos almorsando y esperando
por el tren de 8^{am}. que tenía que
salir para Paris. pues salimos de Berlin
a los 8 en punto asta Siegg. en que fuimos
andando y en el Camino entre Berlin y Essen
en que ai una estacion de Essen en lo que
Alemania tiene sus fabricas famosas de
acero para acer Rifles y Cañones y municion
en que es el mas famoso del mundo. por su
trabajo por que solamente los trabajado
res que son en la fabrica son 6.000 ho
-bres. pues luego por la tarde yegamos
a la estacion de Siegg en que salimos preg
-untando Cual es el tren para Ostende y ning
-uno sabia asta que un hombre que abloa in
-gles nos dijo baste en el mismo tren que vini
-mos en que luego tomamos el mismo tren
asta ~~Bruxelles~~ Braxalls y yegamos a los 7^{pm}.
en que luego fuimos en la misma



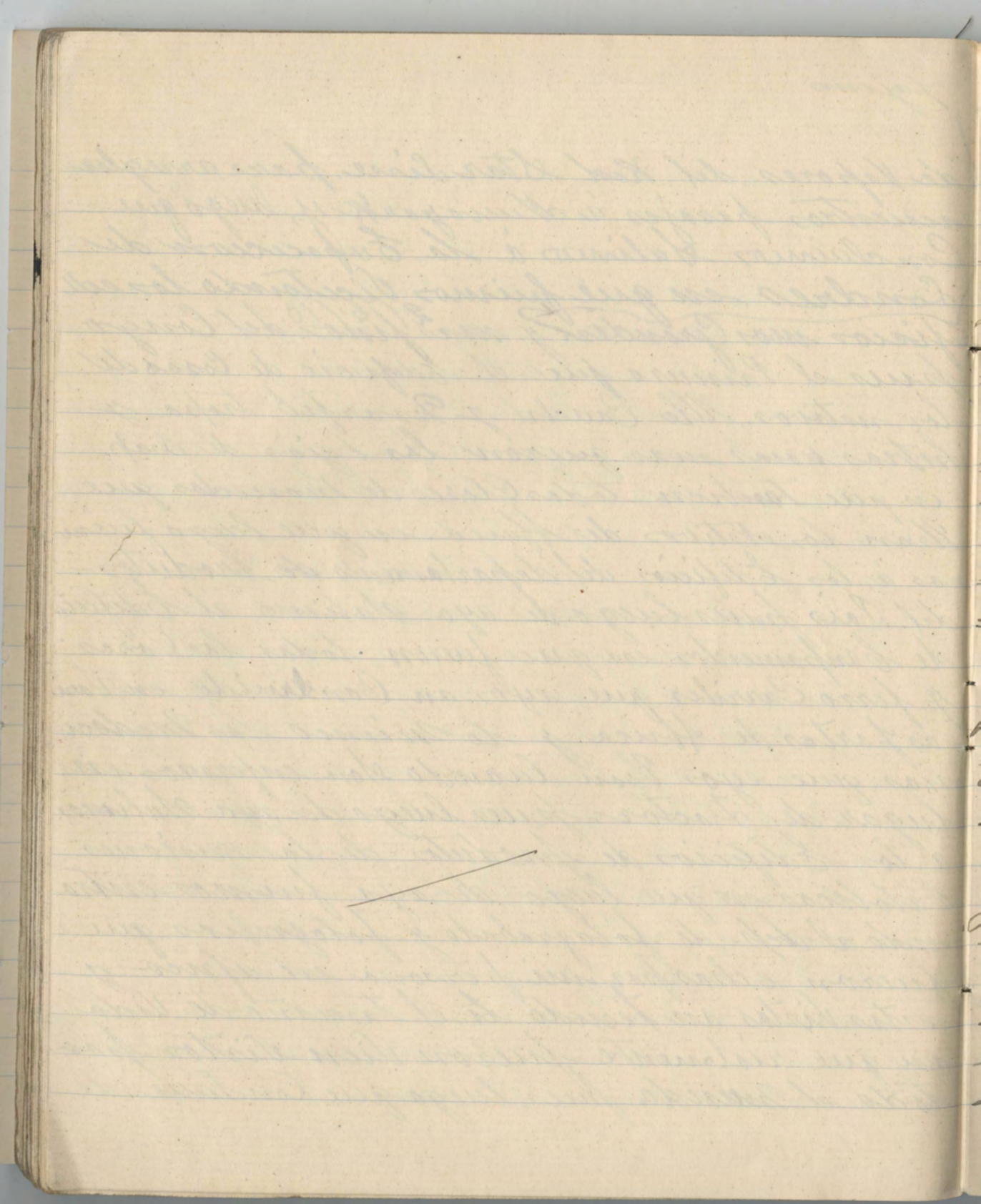
Station

Salimos que venimos de Rucía. pues luego seguimos
nuestra marcha asta Bruxelles en que paramos
y Senauro. pues luego de aya Salimos asta
~~Alameda~~ Otende a los 7.¹⁰ P.M. en que fuimos
en Cammino Cuando proff. me gano la atencion
en que Viera yo que abia parado y le dije que
no. pues el tren a Matado un hombre Cuando
nosotros fuimos yegando por que el Salio en
una puerta que era al Lado de la Via en que
Venio otro tren y este fue el que lo tomo y
lo Mato par que asta lo Puerto del Carro fue
yebada tambien. pues luego Salimos enciguida
asta Otende en que yegamos a los 11.³⁰ P.M. lue
go tomamos el Vapor asta Dover ^{31/5/10.} y yegamos
a las 4.³⁰ A.M. en que luego fuimos a la aduana
para nuestro registro Masien dicho para exami
nar. luego tomamos el tren asta la estacion
de 31/5/10. de y de aya fuimos
en un Coche asta el Hotel de que
paramos luego fuimos preguntando Cuanto
Cuesta los Cuartos pues los Cuartos Cuestan
por Cado persona y luego de aya Salim
os para la Caya. en que fue yobiendo todo
el dia, pues Cuando fuimos a la Oficina

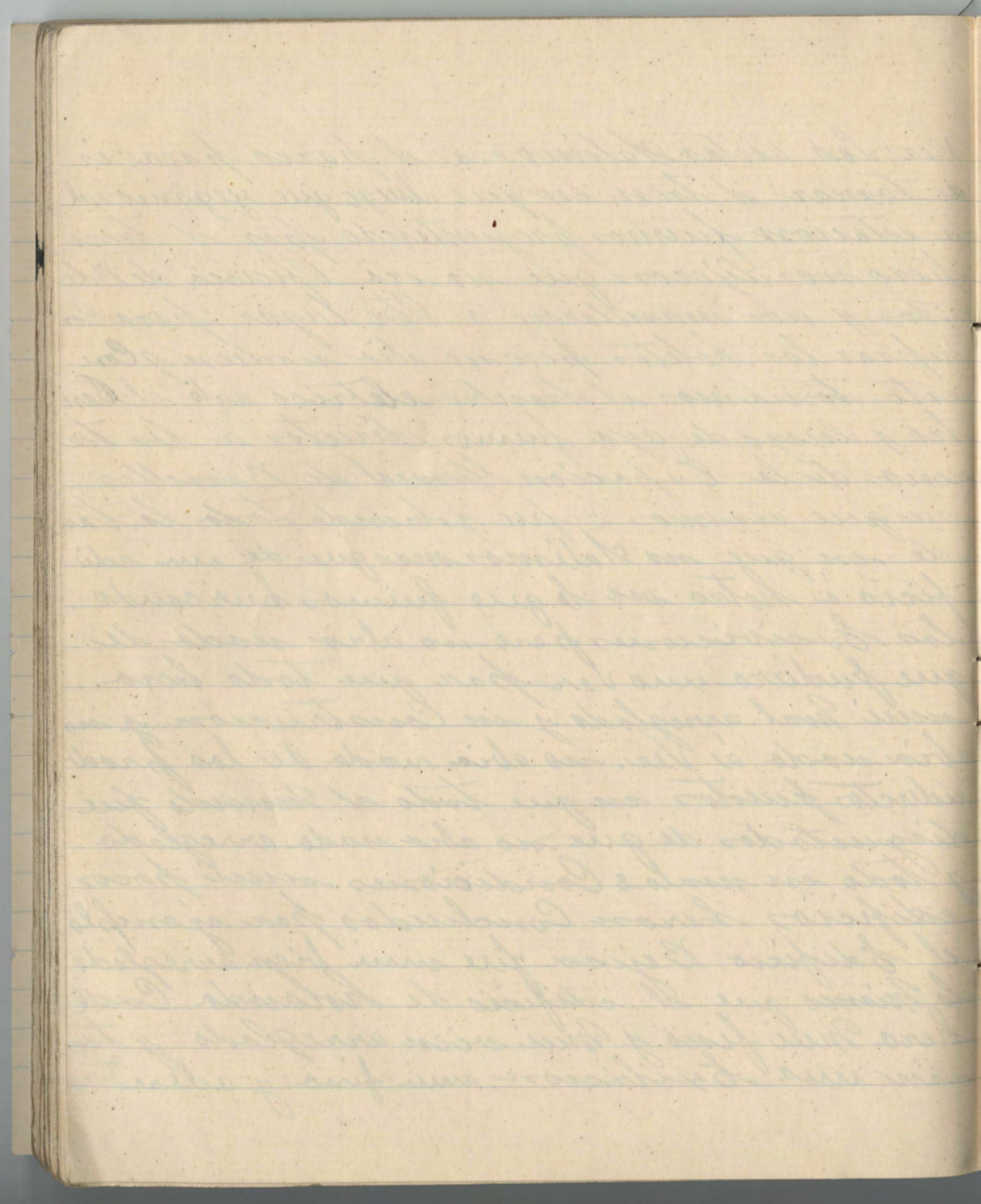


fajinos

de vapores del Red Star Line para arreglar
nuestros parajes á Nueva York y luego que
concluimos salimos á la Exposición de
Londres en que fuimos visitando los edi-
ficios mas grandes y mas ^{grandes} del Congo
pues el primero fue el edificio de cosas de
los nativos. Me Cauch y Warfil tropo y
otras cosas mas querón las cajas de drap
en que tambien todas clases de monedas que
usan los nativos de Africa. en que luego fuim-
os á los edificios del departamento de productos
del Pais pues luego de aya salimos al edificio
de campamentos en que fueron todas las Casas
y ferro Carriles que ayon Construido en vari-
as partes de Africa y lo mismo las medic-
inas que ayon usan quando son enfermos en
lugar de Doctor. pues luego de aya salimos
á los edificios de productos de las misiones
Catolicas en que luego de aya fuimos entra-
ndo al dep. de fotografado y fotografias que
fueron echas por mi persona en Africa y
estas vistas an tenido ~~de~~ el tamaño de vida
en que realmente fueron bien vistos por
todo el mundo. pues luego que concluimos de



Ver las Virtas Salimos a el parco para ir
a tomar el tren en que luego que yegamos a
a estacion fuimos preguntando por el tren
pero nos dijeron que no era Oficina de Bde
-tos y nos mandaron a Otro lugar para Con
-uprar los boletos pero no abio nadie y Con
-erto tomamos el tranvia electrico arto el Cen
tro y luego de aya fuimos directos a los ter
renos de la Exposicion General de Bruxelles
en que yegamos y fue yobiendo todo la tar
-de en que no Salimos mas que de un edi
-ficio a otro en lo que fuimos buscando
las Exciviciones pero no abio nada de
que pudiera uno ver par que todo hera
muy mal arreglado y en Construcion y no
abia nada a Ver. no abia nada de los prod
uctos puestos en que todo el Mundo fue
disgustado de que no abia nada arreglado
y todo en malas Condiciones muy pocas
edificios heron Concluidos por ejemplo
el Edificio Bejico fue muy bien arreglado
lo mismo que el edificio de Holanda Cual
hera muy fino y muy bien arreglado y ten
ian una Exhibicion muy fina y adentro

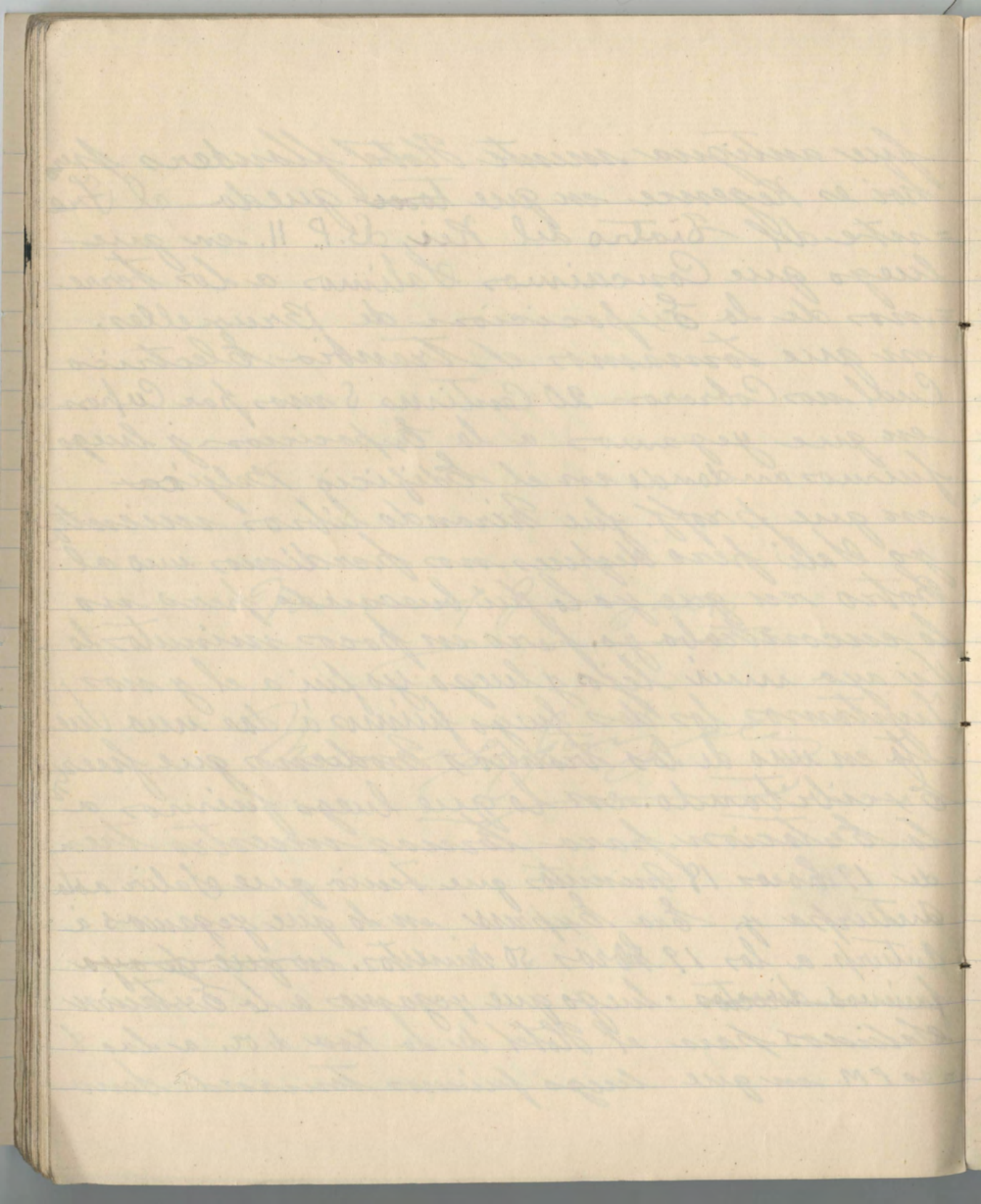


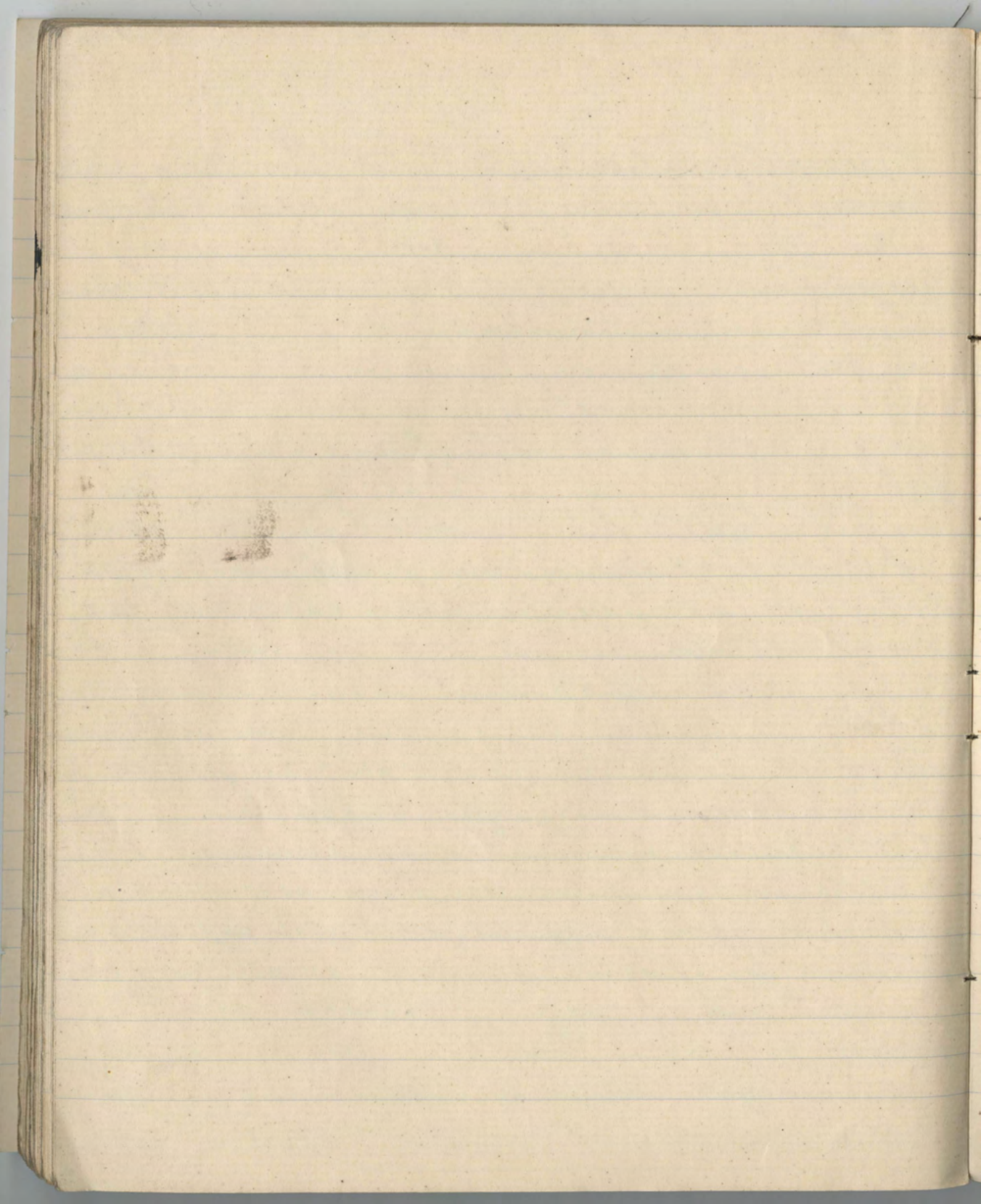
fueron unos de los nativos de Holanda
cuales fueron trabajando sombreros y tropo
pues luego de aya fuimos al atreves del
Tardir para ver el Edificio de Morako en
que fue citado pues este pais no nacion
de Morako es el mas famoso por todos los
ricos del mundo que van aya por que van
aya para jugar solamente mas no para
otras cosas y el Rei de Morako tiene su
palacio teatro en el que embito a todos los
ricos para jugar. pues este es el hombre
mas rico del mundo. es que luego fuimos
aver todos los Cosos que el Exivito era que
fue un Cuarto representando la hentrada
de su palacio y varios Edificios Modelos
de su palacio pues este hombre toma
muchas Plantas del Mar y examina el
mar muy bien. 3/6/10 por la Mañana
= na del Viernes Salimos en el tren de 10⁴ A.M.
para Bruxelles que fue un Express en que
yegamos a Bruxelles a los 10²² A.M. y luego
de aya fuimos andando asta asta la Plaza
Principal en que luego fuimos a tomar
comida al Restaurant de REGENCE cual

Muniz Gonzales

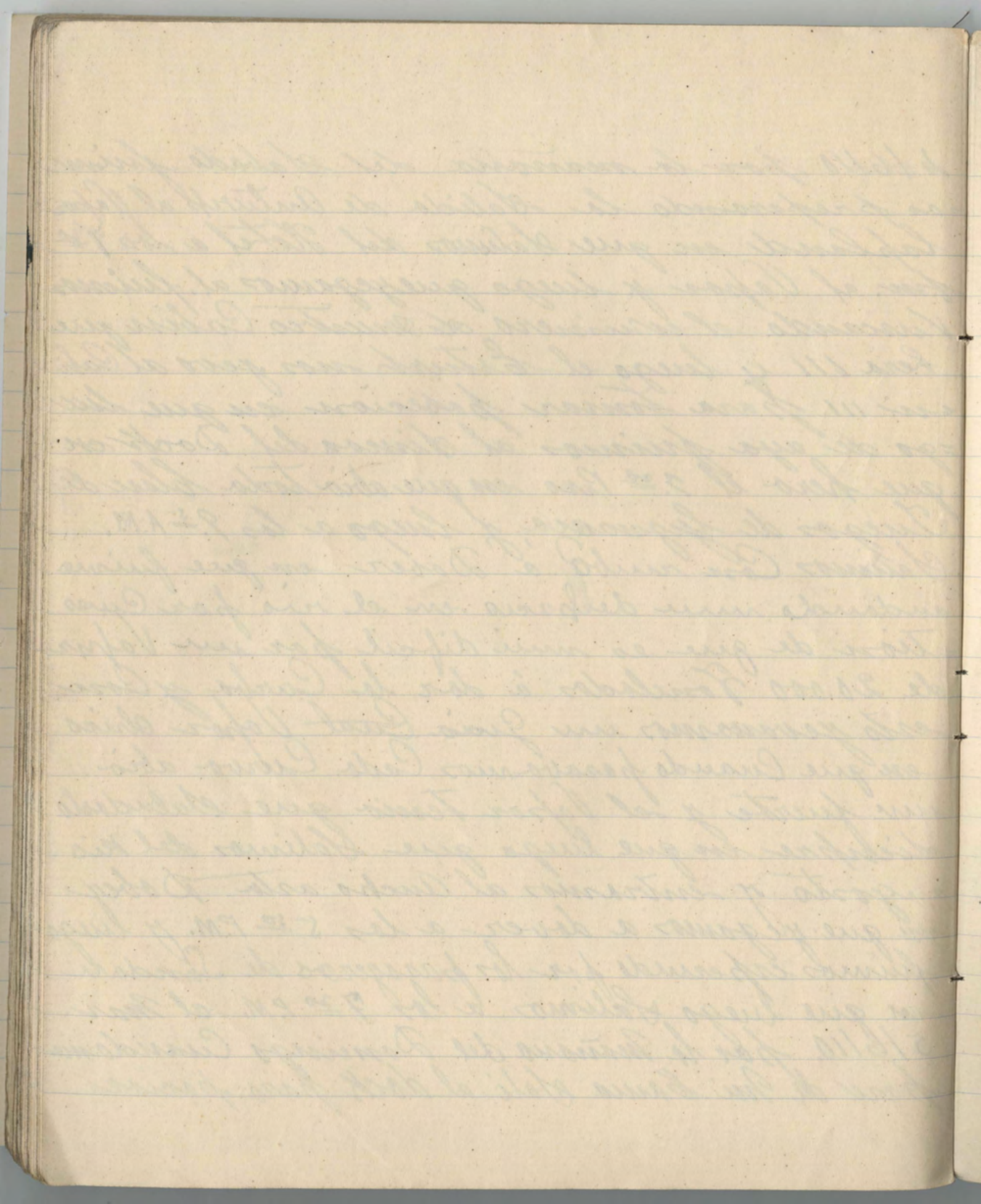
Muniz Gonzales

fue antigua mente Hotel flanders pero
hoi es Regence en que ~~toos~~ quedo al Fra-
-nte del Teatro del Rei, S. P. II. en que
luego que Concuimos Salimos a los terre-
-nos de la Exposicion de Bruxelles.
en que tomamos el Tranbia Electrico
Cual nos Cobraron 20 Centimos 5 mos por Cupon
en que yegamos a la Exposicion y luego
fuimos andando en el Edificio Belgica
en que proff. fue mirando libros mienty
yo sali pero despues nos perdimos uno al
Botro en que yo lo fui buscando pero no
lo encontraba yo. pero en pocos minutos lo
vi aya muy lejo y luego yo fui a el y nos
Juntamos los dos luego fuimos a dar una sue-
-ta en uno de los tranbias Modernos que fuer
Exhibitando. en lo que luego fuimos a
la Estacion. para tomar nuestro tren
de 19 horas 18 minutos que tenio que salir asta
Antwerp y Era Express en lo que yegamos a
Antwerp a los 19. horas 50 minutos. en que de aya
fuimos directos. luego que yegamos a la Estacion
Salidos para el Hotel de la Rose d or. a las 8
-30 P.M. en que luego fuimos tomando Senna

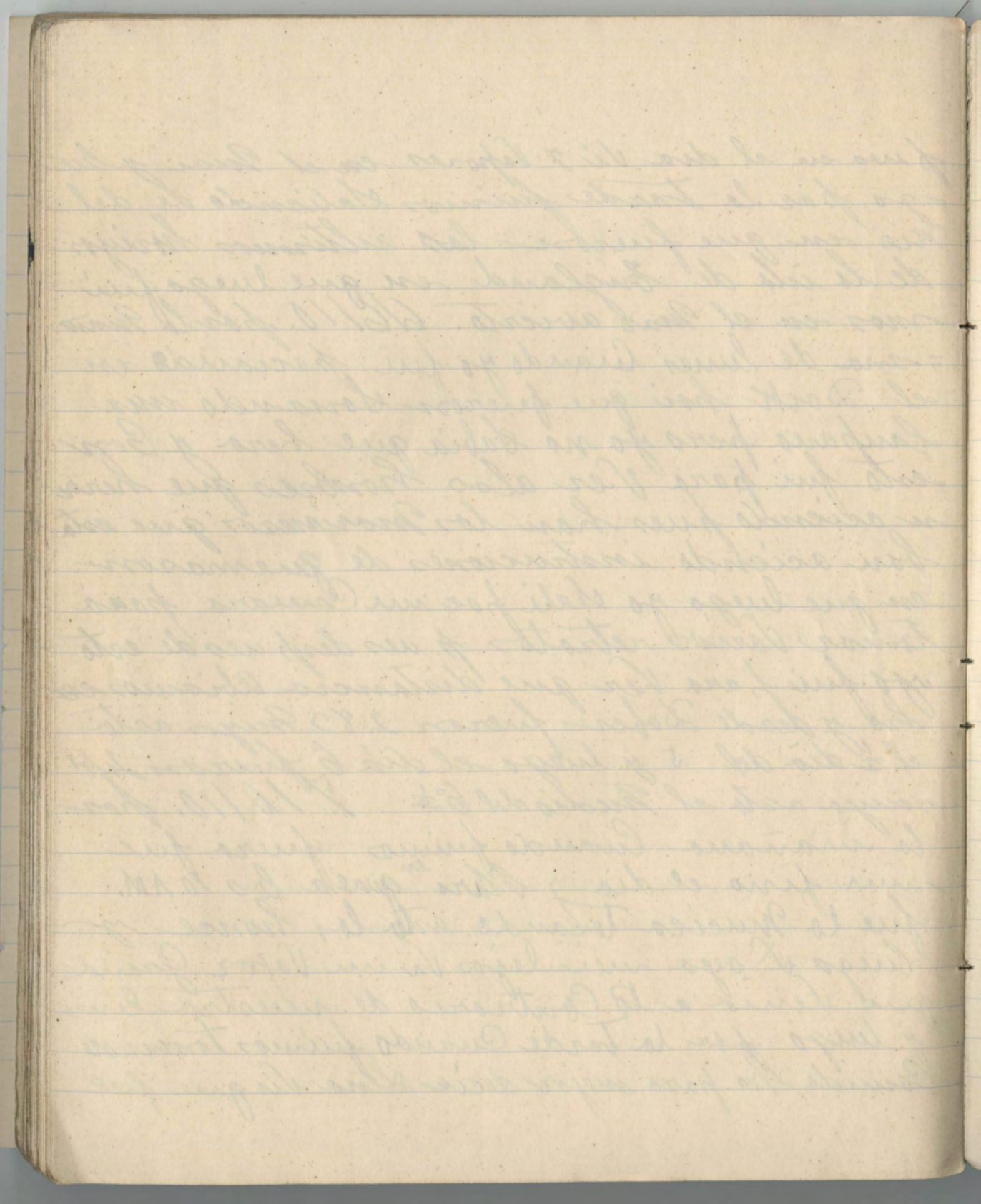


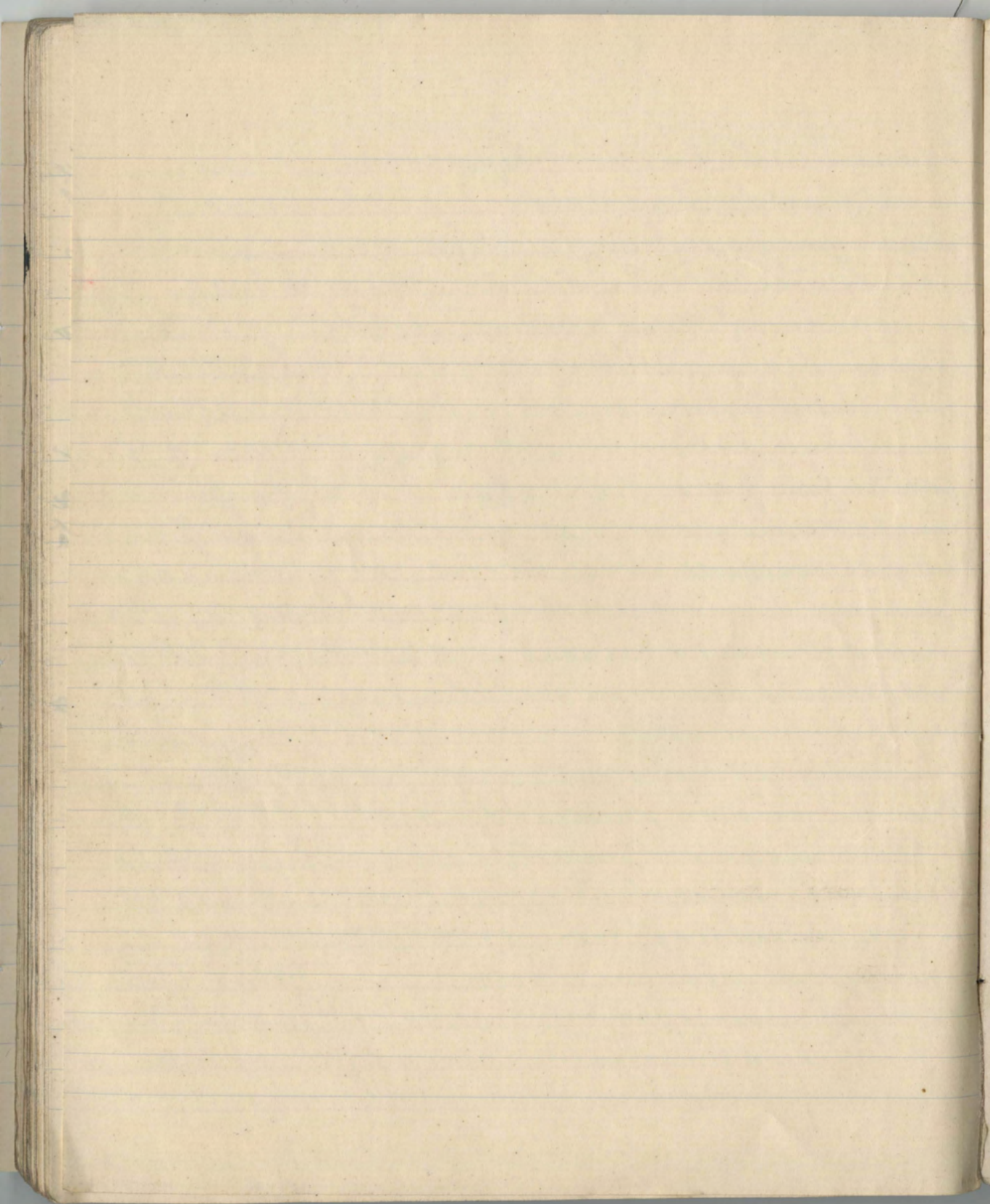


4/6/10 por la mañana del Sábado fuim
-as preparando la Salida de Antwerp al Vapor
Capland en que Salimos del Hotel a los 7³⁰
pm. al Vapor y luego que yegamos al fuimos
Vurcando el crumero de nuestro Cabir que
hera 111 y luego el Esturt nos jero al Cab
-en 111 para tomar posesion en que lu
-go de aya fuimos al Simos del Dock en
que hera el 2.^o Pero en que abio todo blanc de
Juegos de Liguancia, y luego a los 9.⁵ A.M.
Salimos Con rumbo a Dover en que fuimos
andando muy despacio en el rio por Cues
-tion de que es muy difcil por un Vapor
de 20.000 Toneladas a dar la Curba y Con
esto yevavamos un Guia Cual Vapor chico
en que Cuando paravamos Cada Curva abio
un fuerte y el Vapor tenio que Saludarlos
Siempre en que luego que Salimos del Rio
angosto y entramos al Ancho arto Dover
en que yegamos a dover a los 5.³⁰ P.M. y luego
fuimos esperando por los pasajeros de Sondari
en que luego Salimos a los 7.³⁰ P.M. al Mar.
5/6/10. por la mañana del Domingo Cuando me
pare de mi bama sali al dock para paciar



pues en el dia Vi 7 vapores en el Mar y lue-
go por la tarde fuimos Saliendo de del
Rio en que fueron las ultimas brujas
de la isla de England en que luego fui-
mos en el Mar abierto. 6/6/10. por la Mañ-
ana de lunes Grande yo fui haciendo en
el Dock hoy que fueron sonando una
lanfana pero yo no sabia que hera y Bon-
esto fui para Ver a los hombres que hera-
n haciendo pues han los Marineros que esta-
ban haciendo instrucciones de quemason
en que luego yo sali por mi Camara para
tomar varios retratos p pues despues de esto
yo fui para Ver que distancia abiamos co-
rrido y desde Dover fueron 283 millas asta
el 2º dia del 5 y luego el dia 6 fueron 441
millas asta el Medio del 6º 7/6/10. por
la mañana Cuando fuimos afuera fue
muy fino el dia y claro ^{en} que a las 10 A.M.
fue la musica tocando asta las once y
luego a ya muy lejos vi un Vapor Grande
que Venia a lo Contrario de nuestra linea
y luego por la tarde Cuando fuimos tomando
Comida No para mejor decir Sina Sir que fue

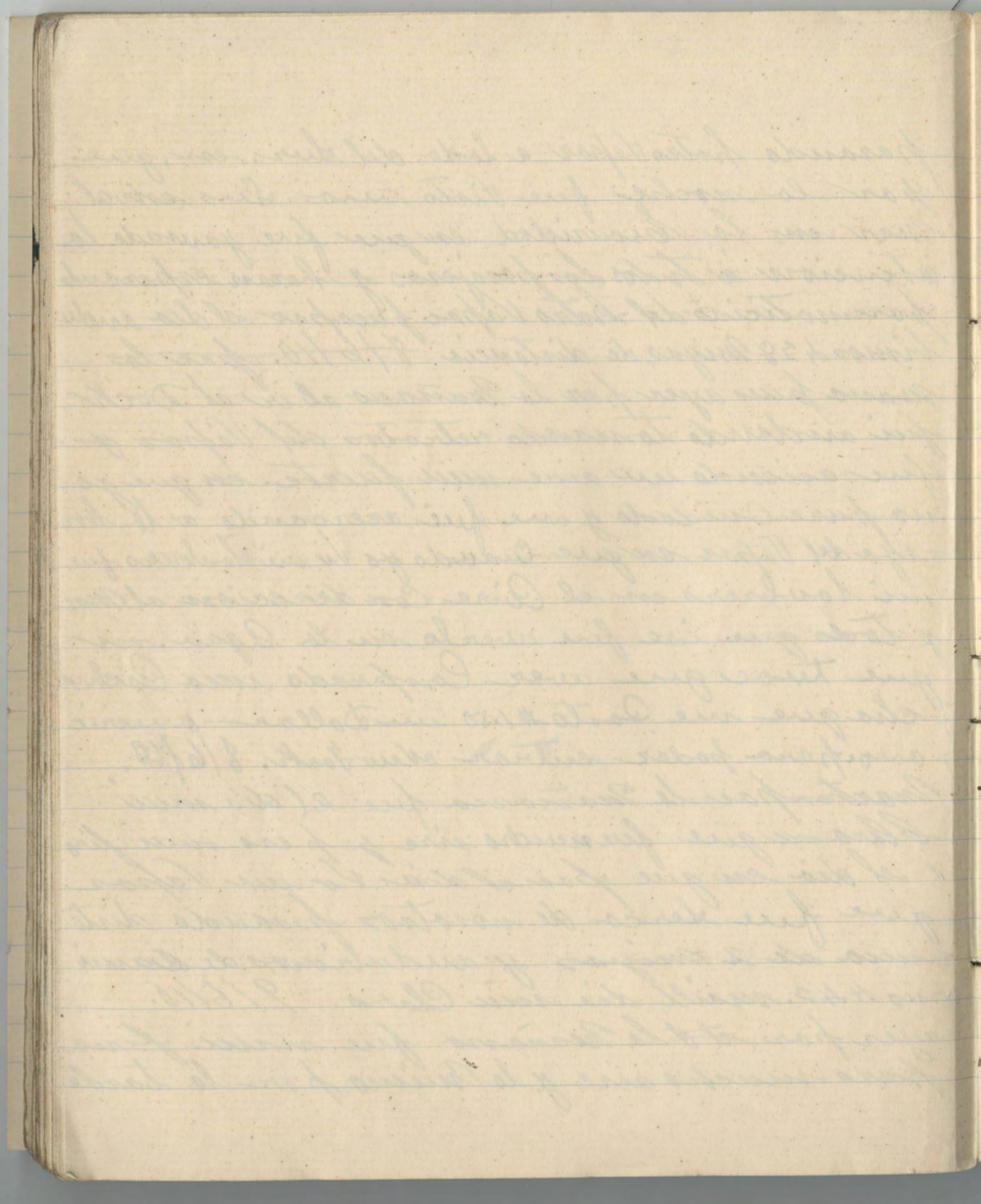




parando otro Vapor a lado del Sur. en, que
por la noche fue visto uno Sur en el
Mar en la Oscuridad en que fue gaseada la
atencion a todos los pasajeros y heran esperando
por noticias del otro Vapor pues por el dia andu-
vimos 438 millas de distancia 8/6/10. por la
mañana por ayer por la mañana al ir al Dock
fui andando tomando retratos del Vapor y
fue aciendo un aire muy fuerte. en que yo
no puse cuidado y me fui acercando a la bo-
rda del Vapor en que cuando yo vi mi sombrero fue
mi sombrero en el Aire con direccion al Mar
y todo que ise fue averlo en la Agua. en
que tuve que aver Comprado una Coche-
cha que me Costo \$1.50 un Dollar americ-
ano para poder entrar en New York. 8/6/10.

Mañana por la mañana fue el dia muy
claro en que fue mucho aire y pero muy fino
el dia en que por el dia vi un Vapor
que fue serco de nosotros pasando dista-
ncia de 2 millas y anduvimos de Cami-
no 443. millas dia muy Claro 9/6/10.

ayer por la mañana fue muy fina
pero mucho aire y lo mismo por la tarde



paus en la noche luego que Concluimos de
el Puerta de ena sali a mi Cabin para tomar
mis platos y ir a Cambiarlos al Dark Room y
luego Cuando baje abajo vino un Walster
y his Guif para dar la noticia de que el Vapor
iba a pegar Con una Hacha que andaban
frescando y Con esto vamos a Pegar Cont
ellos y Con esto el Vapor paro su movimien
to y no los pegamos sino salieron libres
en que en pocos minutos fue una publi
na muy fuertes que el Vapor tenia que
andar muy despacio y Silbando Cada mo
mento y luego yo fui ala puerta para ver
que abia y que pasaba que el Vapor lo pland
silbaba Cada rato pues Cuando yo regre
sabo a dentro pise el lumbrar de la Puer
ta en abia un Ole y pise mal y Cai al
suelo asiendo Varias raturas en mi Pie
una derecho y luego los Toveres que
fueron Con nosotros me preguntaban que
si me abia lastimado y le decia no no
nada. luego fui a mi Cama 11/6/10
por la mañana fui Jugando Esparto
en el Dock de el Ultimo Piro y luego a

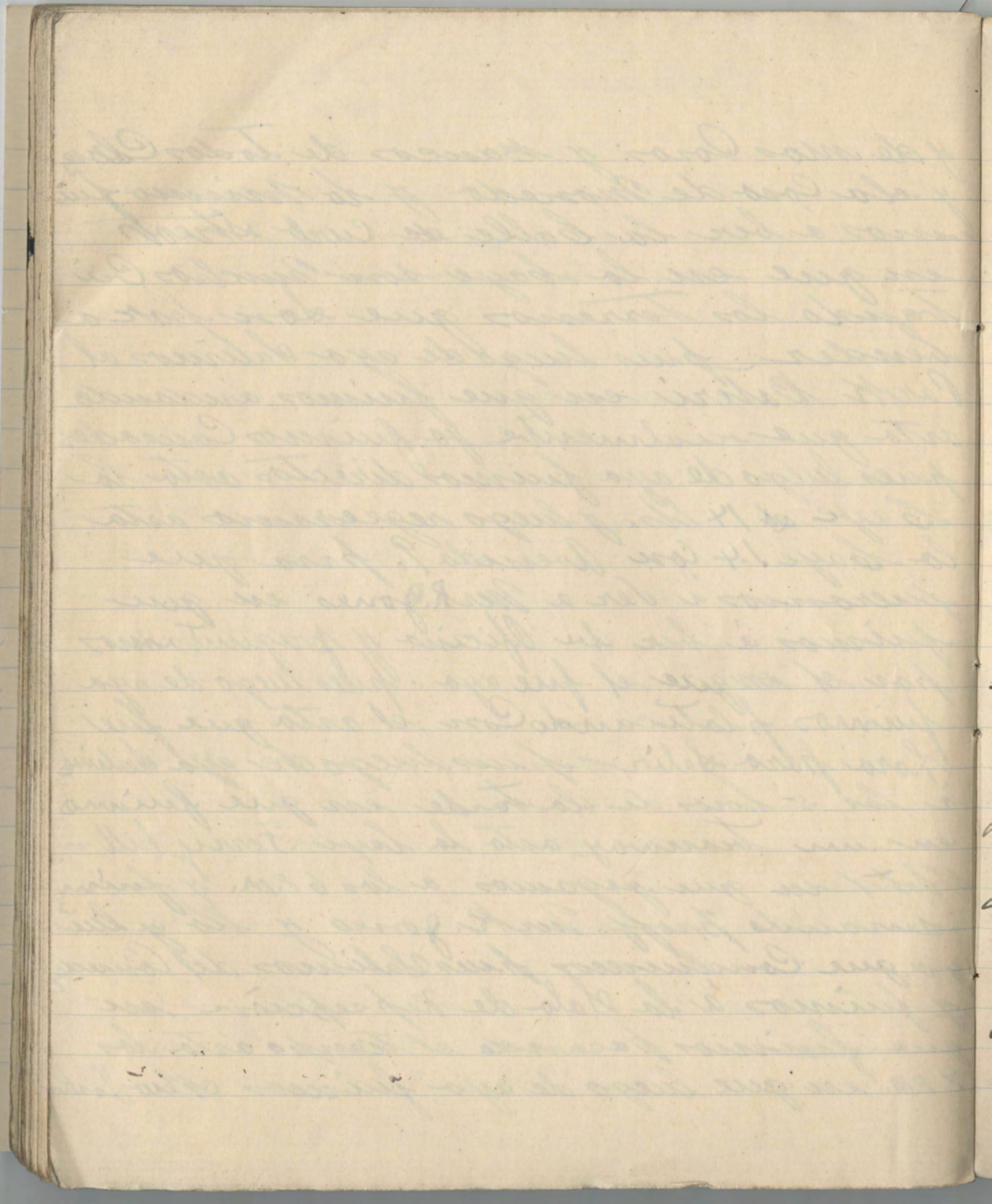
a las 12 ³⁰ P.M. Vajamos para observar que
distancia abimos hecho y fueron 437 mill
pues el dia es mui claro y mui fino y el
mar es mui quieto y Plano sereno en que
el Vapor ando mui fino pues antes la Comi-
da proff. me gano la atencion ala tabla
de noticias de que abia una ^{comunicacion} de Mexico.
de que abian afogado bayadoli ~~suca~~ en Inca-
tan en que mataron Oficiales y Mujeres
y chicos. 11/6/10. por la mañana de Sabado
fui aver que noticias abia nitiacios y la
distancia que abimos echo en que fueron
436 millas. y luego fui aver un repor-
te que abian recibido de el New York y
que Mexico abia mandado tropas a suca-
tan en que fue para apaciguar a los in-
surrentes Mayas en que el Gobierno
Mexicano no quiere que ellos sigan
aciendo mal. 12/6/10. pues por la
mañana Cuando me pare del Cabine en
que el Vapor lopland fue silbando pero
fue mui malo el dia por que fue mui
nublino y cerca a new York y tenia-
mos que llegar a las 9 A.M. pero llegamos

a las 4¹⁵ P.M. a New York y luego que
zégamos Salimos del Vapor ~~al~~ al Pir Haro
que nos registraron nuestro equipaje
en la Aduana. pues luego de aya fuimos
el inspector para ver que nos examina-
=ro nuestras petacas en que fueron exam-
=inados y tenía yo ^{Plantito} mi vino que traía yo de
el Japon en que los hombres de la aduana
no la vieron pero al salir de la puerta
fueron otros 2 mos que fueron los que
ponian los sellos ultimos de la aduana. pues
en mis manos zebaba yo mi plantito de vino
en que al salir me dico el agente que ya es lic-
=itado y Contesté que si pues luego que
yo sali de la Aduana volteaba la Cara para
ver que no venian a quitarme mi Plan-
=ta que handuro cargando con migo. pues
luego tomamos el tranvia al Ferry bot
para ir a cruzar el Rio. y luego tomamos
el tren Central Elibet Town. en que
paramos en la Casa de Mr Kabb y fuimos
por la noche para dormir en que luego nos
zamaron a tomar leche Burqueto queso. Cafe.
y luego fui a tomar mi ~~Baño~~ Baño para ducha
near

Manuel González

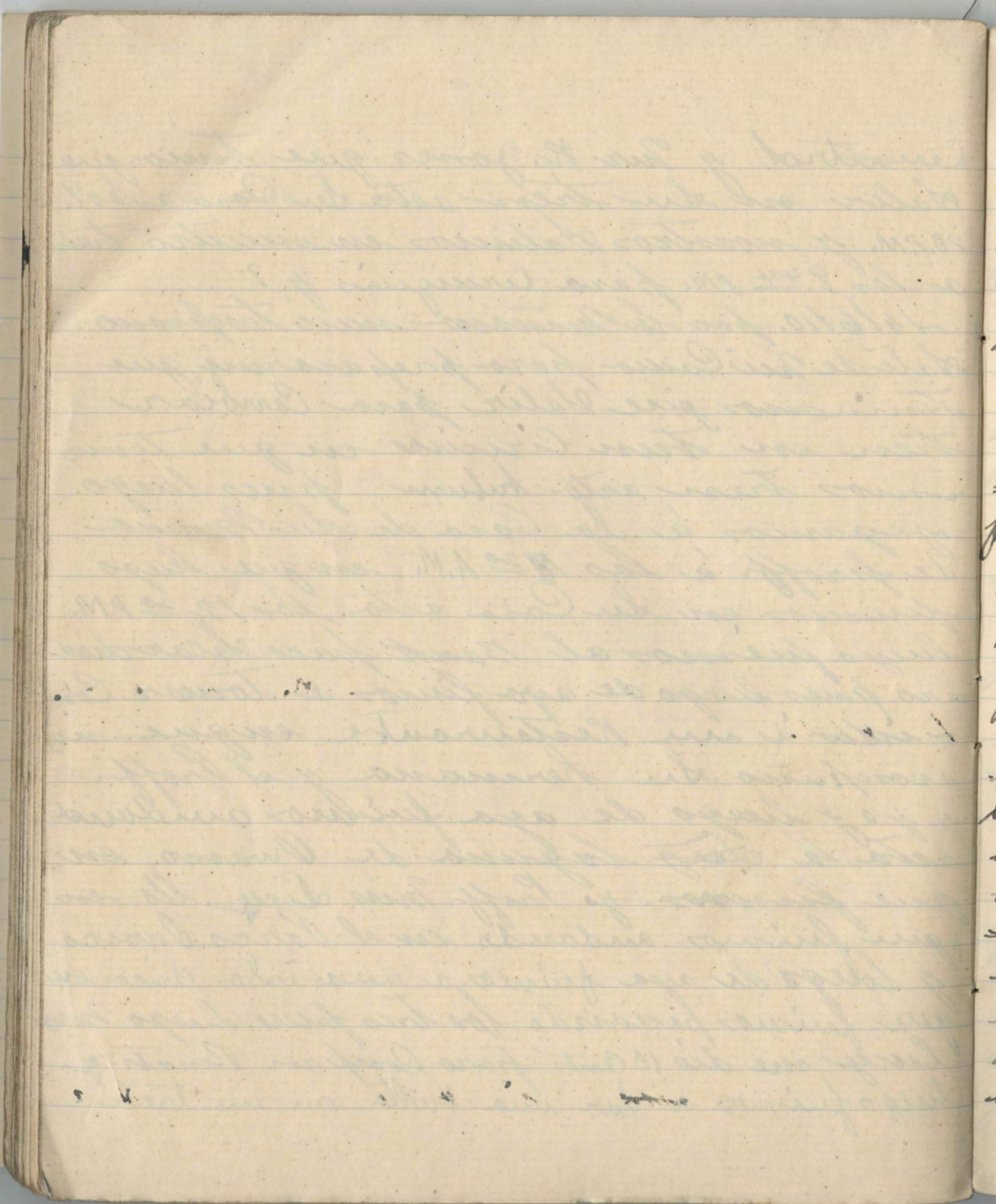
13/6/10 por la mañana Salimos a la
ciudad de New York en que luego que ya
gamos a la estacion Central fuimos
a dejar en deposito nuestros Coros en
que luego fuimos al Museo de Historia
Natural que proff. tenia que ver al
Director para negocio y mientras yo
fui mirando las Cosas de los indios de
~~Asia~~ Alaska en America en que luego
que terminamos de ese dep. encontramos
a proff. en que nos guio al dep. de Congo
para ver la Coleccion que trajimos de
Africa. pues luego de ello Salimos afuera
para andar. pues luego fuimos buscando
un lugar para Comer nuestro Lunch
y luego que Concluimos. pues tomamos
un tren elevado al Centro para ir a ver
la Ciudad en que luego fuimos ando
en la Calle de Broadway y luego fuimos
mirando en que fuimos mirando la
iglesia mas famosa de Nueva York que
es la Trinidad y al frente a una Calle
llamada The Wall St. en que es muy
famosa por Venta de terrenos y Coros

y de mos Coros y Bancos de Todos Clases
y el Ceso de Monedo y lo mismo fu
mos a ver la Calle de Curb Street
en que en la baya son muchos Ci
tando los Terrenos que son para
bender. pues luego de aya salimos al
Park Baleri en que fuimos andando
arto que ríalmente fo fuimos Causados
pues luego de aya fuimos directos arto la
Baye a 14 St. y luego regresamos arto
la Baye 14 con Avenida 9. para que
fuerosmos a ver a Mr. R. Jones en que
fuimos a ver su Oficina y preguntamos
por el on que el fue aya. pues luego de aya
fuimos platicando con el arto que fue
hora para salir. pues luego de aya salimos
a las 5 horas de la tarde en que fuimos
en un tranway arto la Baye Ferry Hill -
Hotel en que yegamos a los 6 P.M. y fuimos
serrando proff. Mr. R. Jones y lo y lue
go que Concluieros pues salimos del Conuado
y fuimos a la Sala de Repsepsion en
que fuimos pasando el tiempo arto los
9 P.M. en que luego de aya fuimos New York



Control y Mr R. Jones que tenia que
salir en su tren asta su Casa a las 9.
30 P.M. y nosotros salimos en nuestro tren
a las 9.44 P.M. para Circuins y ?

Nº 416110. por lo mañana muy temprano
salí de mi Casa para prepararme que
teniamos que salir para Cambiar
tren en tren Circuins en que tomamos
nuestro tren asta Auburn pues luego
llegamos a la Casa de Mr. Manna
de proff. a las 10.20 A.M. en que luego
fuimos en su Casa asta las 12.30 P.M.
luego fuimos al Bank para sacar din-
=ro pues luego de aya fuimos a tomar Com-
=ida a un Restaurante en que nos
acompañó su hermana y el Proff.
y yo y luego de aya fuimos andando
asta la Sag Laguna de Owasco. en
que fuimos. yo Proff. Miss Lucy. llo en
que fuimos andando en el Parco Owasco
y luego de aya fuimos a una isla chico en
que fuimos pasando los tres pues luego Miss
Lucy me dió 10 Cents para Comprar Penates y
luego fuimos a dar una vuelta en un tren



chico en la ~~esta~~ Islo. en que luego de aya
salimos a tomar el tren electrico asta
tuburn en que luego fuimos a la Casa
de Mrpp Starr para estar en la Caro.
pues el dia fue tan caliente que yo
no podia aguantar por que Supria yo
mucho y temia yo que Salir a la Sombra
de Arboles y acortarme por que vero te-
=rrible el Calor que acia pues por la noche
fui un theatre para ver el Sinimatogrofo
y en estos fueron unos de Selig Pol.
que fueron quien gano mi Carason
asto la Cima de los Montanos y luego
que Vi esto. pues eran los 10. PM. Salia la Caro.
15/6/10. por la Mañana del Miercoles Salie-
mos a la Carre con su hermano Lucy en Aub-
urn para Comprar Caras para Correr en que
luego yo y proff. fuimos a una tienda para
Comprar un Sombrero por que su Sombre-
=ro fue tan viejo que ya no lo podia usar
mas por que lo uso mas que un año. todo
el tiempo que fuimos en Tazoye. y luego de
aya Salimos a la Casa de su Mama
en que ~~en este~~ fuimos a los 12³⁰ P.M. a

Post Card.

Vien venido á la Casa tiempo parado
desde que V. á Salido en marzo de
a dicho a V. ya fui Pedida. pero
esto solo fue jugando. Tengo gusto
que V. es Vuelto de Salud M.C. Pierce

tomar comida y luego que entramos
al *Cafetier*. Tomamos una Charola en
que fuimos al Mostrador de la Cocinera
esperando para que dieramos nuestros
ordenes pues yo tome *Aple pie* y *com*
Carne *Con papas* y *span* y *I.C.E.* *Cerve* en
que luego me bazo de *Agua* en que luego
proff. fue aciendo sus Cuentos de lo que
ello abia pedido. pues mi Comido costo 20.
cent y lo de el Costo 35 en que cobraron
75 pero cuando hicieron los Cuentos
bieron que abian cobrado mas que
~~pro~~ necesario y Con esto luego el *Conremo*
a decirle a su hermana Lucy pues
anda a decirles que te devuelban *Tres* 10 *Cent*
= *7* ~~pero~~ en que yo fue luego aben y and
an devuelto a esa lo restante en que luego
Salimos para *San Caro* pues luego fuimos
espapando para mandar al *Expres*. pues fue
que que mandamos estos a la estacion fui
= mos andando asta la estacion para tomar
nuestro tren de 1.30 P.M. en que fue *Miss Lucy*
con nosotros para decir *Goodby* pues luego
que Salio *Tren* fuimos asta *Boston* que

Nov 1891

paramos por una hora mientras fuimos a
tomar nuestra Comida y luego de eso sali-
mos para Chicago en que llegamos a la Es-
tacion de 63rd St. a las 7⁰⁵ A.M. y luego ya
fue un chico ^{16/6/10} esperandonos ~~maria~~ Vincent
-h quien proff. luego que lo vio lo abraz
y lo beso. en que luego fuimos andando
asta el Carro Electrico. Cual nos yabo a la
Laye 63rd C. Grove y luego Vincent nos
dio parte de que abia varios Cuartos
proff. pero loco de Gusto de que vio al mu-
-chacho pues el no es nada del proff. pero
es que el tiene Simpatia por el. y lo mis-
-mo el Muchacho. pues como tenido algo
de palabra yo y el en otras Cuestiones.
pues luego que encontramos Casa fue en el
Mismo Lugar que yo vivia antes Drexelle
5637 ave. 1st flore en que fuimos esperan-
-do por las Cosas del Lugar en que fueron Cua-
-drados. por todo el pero no 16/6/10. Vinieron
pues luego fui a ver varios de mis amigos
en que fui visitando con ellos pues luego de
aya sali a la Casa a las 11 P.M. en que
proff. fue solo en la Casa. pues luego sali-
mos asta el Hotel florido para

